

# VALLHORN



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>English</b>	<b>3</b>	<b>Latviešu</b>	<b>48</b>
<b>Deutsch</b>	<b>6</b>	<b>Lietuvių</b>	<b>51</b>
<b>Français</b>	<b>9</b>	<b>Portugues</b>	<b>54</b>
<b>Nederlands</b>	<b>12</b>	<b>Româna</b>	<b>57</b>
<b>Dansk</b>	<b>15</b>	<b>Slovensky</b>	<b>60</b>
<b>Íslenska</b>	<b>18</b>	<b>Български</b>	<b>63</b>
<b>Norsk</b>	<b>21</b>	<b>Hrvatski</b>	<b>66</b>
<b>Suomi</b>	<b>24</b>	<b>Ελληνικά</b>	<b>69</b>
<b>Svenska</b>	<b>27</b>	<b>Русский</b>	<b>72</b>
<b>Česky</b>	<b>30</b>	<b>Українська</b>	<b>75</b>
<b>Español</b>	<b>33</b>	<b>Srpski</b>	<b>78</b>
<b>Italiano</b>	<b>36</b>	<b>Slovenščina</b>	<b>81</b>
<b>Magyar</b>	<b>39</b>	<b>Türkçe</b>	<b>84</b>
<b>Polski</b>	<b>42</b>	<b>عربي</b>	<b>87</b>
<b>Eesti</b>	<b>45</b>		

# English

VALLHORN motion sensor works with smart lights and plugs from IKEA. It can be used with DIRIGERA hub to control smart products via the IKEA Home smart app.



## **IKEA Home smart app**


For Apple devices, download the app using the App Store. For Android devices, download the app using Google Play store.

**Note:** If you have a TRÅDFRI gateway please use IKEA Home smart 1 app. For the best experience, please upgrade to DIRIGERA hub.

## **Getting started with DIRIGERA hub**

Download the IKEA Home smart app and follow the instructions on screen. With DIRIGERA, you can connect as many products as you want to one motion sensor.

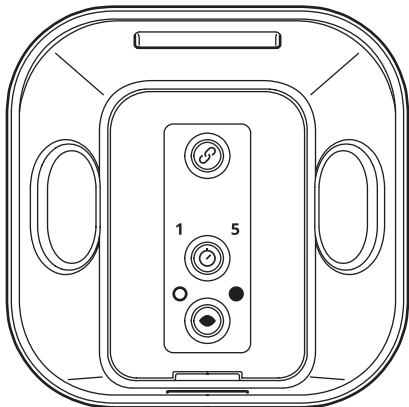
## **Getting started without DIRIGERA hub**

1. Make sure the smart product you want to connect is installed and powered on.
2. Hold the motion sensor close to the smart product (less than 5 cm away).
3. Press and hold the Pairing button  for at least 10 seconds. A red LED will steadily shine under the lens of the motion sensor. The smart product will pulse with a white LED once connected.


## **Good to know**


Without DIRIGERA, you can connect a maximum of 10 smart products to one motion sensor. Remember to add one product at a time. If your products are close together, disconnect the ones you have already connected while adding the next product.

## Get to know your product



 Pairing button

 Choose how many minutes the connected lights and plugs will be on.

 Choose between light and dark mode. In light mode, the detected motion will turn on lights in any surrounding. In the dark mode, the detected motion will turn on the lights only in the dark surrounding.

### Changing the batteries

A red LED light will light up under the lens of the motion sensor to show that new batteries are needed. Open the battery lid and replace with two new AAA/HR03 batteries. We recommend using LADDA rechargeable batteries. Please note they are sold separately.

### Factory reset

To reset and remove all connected products, quick-press the Pairing button 4 times (within 5 seconds). Follow steps 1-3 to reconnect your smart products.

### Care instructions

To clean the product, wipe it with a soft dry cloth. Do not use abrasive cleaning agents, chemical solvents or other equipment that may damage the products.

## IMPORTANT!

- Operating temperature: -5°C to 40 °C.
- Do not leave the sensor in direct sunlight or close to any heat source to prevent overheating.
- Different building materials and placement of the units can affect the wireless connectivity range.

## WARNING!

Risk of explosion if either battery is replaced by an incorrect type. Do not mix batteries of different capacities, types or date stamps. Dispose of used batteries according to instructions.

## Technical data

**Model:** VALLHORN motion sensor

**Type:** E2134

**Input:** 2.4V, 2 x LADDA batteries HR03/AAA 1.2V

**Range:** 10 m in open air.

**Sensor view angle:** 60° - 120°

**Sensor range:** About 10 m

**Operating frequency:** 2405-2480 MHz

**Output power:** 3 dBm

**IP-class:** IP44

**Manufacturer:** IKEA of Sweden AB

**Address:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or land-fill and minimize any potential negative impact on human health and the environment. For more information, please contact your IKEA store.

# Deutsch

Der Bewegungsmelder VALLHORN funktioniert mit den Smart-Leuchten und -Steckern von IKEA. Er kann mit dem DIRIGERA-Hub verbunden werden, um Smart-Produkte über die IKEA Home Smart App zu steuern.



## **IKEA Home Smart App**


Für Geräte von Apple steht die App im App Store zum Download zur Verfügung. Für Android-Geräte steht die App bei Google Play zum Download zur Verfügung.

**Hinweis:** Für das Gateway TRÅDFRI bitte die App IKEA Home Smart 1 nutzen. Das optimale Erlebnis erhältst du mit DIRIGERA-Hub.

## **Erste Schritte mit DIRIGERA-Hub**

Lade die IKEA Home Smart App herunter und folge den Anweisungen auf dem Bildschirm. Mit DIRIGERA kannst du beliebig viele Produkte an einen Bewegungsmelder anschließen.

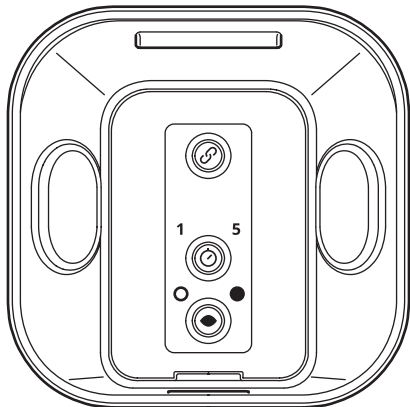
## **Erste Schritte ohne DIRIGERA-Hub**

1. Vergewissere dich, dass das zu verbindende Smart-Produkt installiert und eingeschaltet ist.
2. Halte den Bewegungsmelder in die Nähe des Smart-Produkts (weniger als 5 cm Abstand).
3. Halte die Kopplungstaste  mindestens 10 Sekunden lang gedrückt. Unter der Linse des Bewegungsmelders leuchtet dann durchgängig eine rote LED. Sobald das Smart-Produkt angeschlossen ist, pulsiert an ihm eine weiße LED.


## **Praktische Informationen**


Ohne DIRIGERA lassen sich pro Bewegungsmelder bis zu 10 Smart-Produkte anschließen. Das Anschließen muss nacheinander erfolgen. Befinden sich die Produkte nahe beieinander, dann trenne bitte die bereits angeschlossenen Produkte, wenn du das jeweils nächste Produkt anschließt.

## Produkterläuterung



 Kopplungstaste

 Wähle, wie viele Minuten die angeschlossenen Leuchten und Stecker eingeschaltet sein sollen.

 Wähle zwischen Hell- und Dunkel-Modus. Im Hell-Modus schalten sich bei einer erfassten Bewegung die Leuchten in allen Umgebungen ein – auch im Hellen. Im Dunkel-Modus schalten sich bei einer erfassten Bewegung die Leuchten nur in dunkler Umgebung ein.

### Batteriewechsel

Eine leuchtende rote LED unter der Linse des Bewegungsmelders gibt an, dass neue Batterien benötigt werden. Öffne den Batteriedeckel und setze zwei neue AAA/HR03-Batterien ein. Wir empfehlen die Verwendung von wiederaufladbaren LADDA-Akkus. Hinweis: Diese sind separat erhältlich.

### Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Um alle angeschlossenen Produkte zurückzusetzen und zu entfernen, drücke 4 Mal kurz auf die Kopplungstaste (innerhalb von 5 Sekunden). Zum Wiederanschließen deines Smart-Produktes befolgst du einfach die Schritte 1 bis 3.

## Pflegehinweise

Du reinigst das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch. Keine scheuernden Reinigungsmittel, chemischen Lösungsmittel oder sonstigen Dinge verwenden, die die Produkte beschädigen können.

## WICHTIG!

- Betriebstemperatur: -5 bis 40 °C.
- Den Sensor keinem direkten Sonnenlicht aussetzen und nicht in der Nähe einer Wärmequelle anbringen, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- Verschiedene Materialien im Gebäude und der Standort der Geräte können Auswirkungen auf die Reichweite der Funkverbindung haben.

## WARNUNG!

Wenn ein falscher Batterietyp eingesetzt wird, besteht Explosionsgefahr – auch bei nur einer falschen Batterie. Niemals Batterien miteinander kombinieren, die sich in Leistung, Typ oder Datum voneinander unterscheiden. Verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen entsorgen.

## Technische Daten

**Modell:** Bewegungsmelder VALLHORN

**Fabrikat:** E2134

**Eingang:** 2.4 V, 2 x LADDA Batterien HR03/AAA 1.2 V

**Reichweite:** 10 m im Freien.

**Erfassungswinkel des Sensors:** 60 bis 120 °

**Sensorreichweite:** Ca. 10 m

**Betriebsfrequenz:** 2405-2480 MHz

**Ausgangsleistung:** 3 dBm

**Schutzart:** IP44

**Hersteller:** IKEA of Sweden AB

**Adresse:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SCHWEDEN



Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gem. der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägst du zur Minderung des Verbrennungs- oder Deponieabfalls bei und reduzierst eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen im IKEA Einrichtungshaus.



# Français

Le détecteur de mouvement VALLHORN fonctionne avec les prises et les éclairages connectés IKEA. Vous pouvez l'utiliser avec le concentrateur DIRIGERA pour contrôler des produits connectés via l'application mobile IKEA Home smart.



## L'application Home smart IKEA


Pour les appareils Apple, téléchargez l'application depuis App Store. Pour les appareils Android, téléchargez l'application depuis Google Play.

**Remarque:** Si vous avez une passerelle TRÅDFRI, veuillez utiliser l'application IKEA Home smart 1. Pour une expérience optimale, veuillez mettre votre installation à niveau avec le hub DIRIGERA.

## Procéder avec la passerelle DIRIGERA

Téléchargez l'application IKEA Home smart et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran. Avec DIRIGERA, vous pouvez connecter autant de produits que vous le souhaitez à un même détecteur de mouvement.

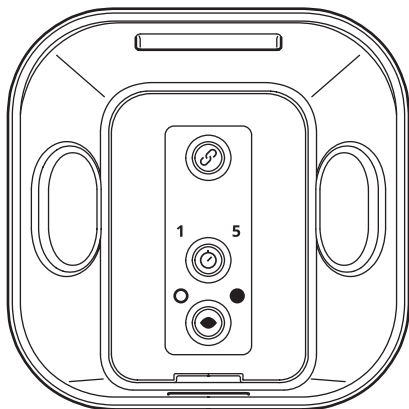
## Procéder sans la passerelle DIRIGERA

1. Vérifiez que le produit que vous souhaitez connecter est installé et mis sous tension.
2. Placez le détecteur de mouvement à proximité du produit connecté (à une distance inférieure à 5 cm).
3. Appuyez sur le bouton d'appairage  et maintenez-le appuyé au moins 10 secondes. Une LED rouge s'allume en continu sous la lentille du capteur de mouvement. Lorsque le produit est connecté, une LED blanche clignote.

## Bon à savoir


Sans la passerelle DIRIGERA, vous pouvez appairer un maximum de 10 produits connectés au détecteur de mouvement. N'ajoutez qu'un produit à la fois. Si les produits sont rapprochés, déconnectez ceux que vous avez déjà connectés avant d'ajouter le suivant.

## Présentation du produit



 Bouton d'appairage

 Choisissez la durée pendant laquelle les prises et les éclairages resteront allumés.

 Choisissez entre le mode Jour ou Nuit. En mode Jour, le mouvement détecté déclenchera l'allumage de l'éclairage dans n'importe quel environnement. En mode Nuit, le mouvement détecté ne déclenchera l'allumage de l'éclairage que dans un environnement sombre.

### Remplacement des piles

Un témoin LED rouge s'allume sous la lentille du détecteur de mouvement pour indiquer que les piles doivent être remplacées. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles et remplacez les piles par deux piles AAA/HR 03 neuves. Nous vous recommandons d'utiliser les piles rechargeables LADDA. Les piles sont vendues séparément.

### Réinitialisation d'usine

Pour réinitialiser et retirer tous les produits connectés, appuyez rapidement sur le bouton d'appairage 4 fois de suite (dans un délai de 5 secondes). Suivez les étapes 1 à 3 pour appairer à nouveau vos produits connectés.

## Instructions d'entretien

Pour nettoyer le produit, essayez-le avec un chiffon sec et doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, de solvants chimiques ou d'accessoires susceptibles d'endommager les produits.

## IMPORTANT!

- Température de fonctionnement : -5 °C à 40 °C.
- Pour éviter tout risque de surchauffe, n'exposez pas le détecteur à la lumière directe du soleil ou à proximité d'une source de chauffage.
- Certains matériaux de construction ainsi que l'endroit où les appareils sont installés peuvent affecter la plage de connectivité sans fil.

## ATTENTION!

Risque d'explosion si l'une des piles est remplacée par une pile de type incorrect. Ne mélangez pas des piles de différents types, capacités ou dates d'utilisation. Mettez les piles usagées au rebut conformément aux instructions.

## Données techniques

**Modèle:** Détecteur de mouvement VALLHORN

**Type:** E2134

**Alimentation:** 2.4 V, 2 piles LADDA HR 03/AAA 1.2 V

**Portée:** 10 m en champ libre.

**Angle de vue du détecteur:** 60° – 120°

**Portée du détecteur:** Environ 10 m

**Fréquence de fonctionnement:** 2 405-2 480 Mhz

**Puissance de sortie:** 3 dBm

**Classe IP:** IP44

**Fabricant:** IKEA of Sweden AB

**Adresse:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SUÈDE



Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'information, merci de contacter votre magasin IKEA.

## Nederlands

De VALLHORN bewegingssensor werkt met smart lampen en stekkers van IKEA. De dimmer kan worden gebruikt met de DIRIGERA hub voor het bedienen van smart-producten via de IKEA Home smart app.



### **IKEA Home smart app**


Voor Apple-apparaten download je de app via de App Store. Voor Android-apparaten download je de app via de Google Play Store.

**Let op:** Als je een TRÅDFRI-gateway hebt, gebruik dan de IKEA Home smart 1-app. Voor de beste ervaring, upgrade naar DIRIGERA hub.

### **Aan de slag met een DIRIGERA hub**

Download de IKEA Home smart app en volg de instructies op het scherm. Met DIRIGERA kun je zoveel producten als je wilt aansluiten op één bewegingssensor.

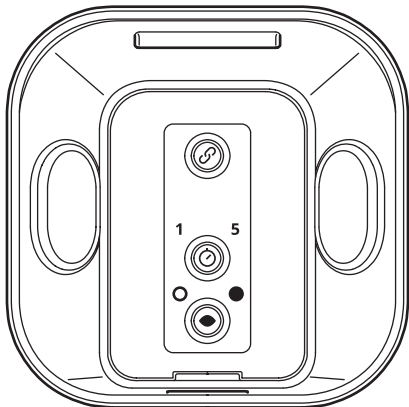
### **Aan de slag zonder DIRIGERA hub**

1. Zorg dat je het smart product dat je wilt verbinden, hebt geïnstalleerd en ingeschakeld is.
2. Houd de bewegingssensor dicht bij het smart-product (op minder dan 5 cm afstand).
3. Druk op de koppelknop  en houd deze ten minste 10 seconden ingedrukt. Een rode LED zal ononderbroken schijnen onder de lens van de bewegingssensor. Het smart-product knippert met een witte LED zodra het is verbonden.


### **Handig om te weten**


Zonder DIRIGERA kun je maximaal 10 smart-producten op één bewegingsschakelaar aansluiten. Vergeet niet om één product tegelijk toe te voegen. Als je producten dicht bij elkaar liggen, koppel je de producten die je al hebt aangesloten los, terwijl je het volgende product toevoegt.

## Leer je product kennen



 Koppelknop

 Kies hoeveel minuten de aangesloten lampen en stekkers moeten branden.

 Kies tussen de lichte en de donkere modus. In de lichte modus activeert de sensor na detectie van beweging lampen in elke omgeving. In de donkere modus activeert de sensor na detectie van beweging alleen lampen in een donkere omgeving.

### Batterijen vervangen

Een rood LED-lampje gaat branden onder de lens van de bewegingssensor om aan te geven dat er nieuwe batterijen nodig zijn. Open het batterijdeksel en vervang de batterijen door twee nieuwe AAA/HR03 batterijen. We raden je aan om LADDA oplaadbare batterijen te gebruiken. Houd er rekening mee dat die apart worden verkocht.

### Resetten naar fabrieksinstellingen

Om alle aangesloten producten te resetten en te verwijderen, druk je snel (binnen 5 seconden) 4 keer op de koppelknop. Volg stap 1-3 om je smart-producten opnieuw te verbinden.

## Onderhoudsinstructies

Neem het product af met een zachte droge doek. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, chemische oplosmiddelen of andere apparatuur die de producten kunnen beschadigen.

### BELANGRIJK!

- Gebruikstemperatuur: -5°C to 40 °C.
- Laat de sensor niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron staan om oververhitting te voorkomen.
- Diverse bouwmaterialen en de plaats van de units kunnen het bereik van de draadloze verbinding beïnvloeden.

### Waarschuwing!

Explosiegevaar wanneer een van de batterijen wordt vervangen door een verkeerd type. Gebruik geen batterijen van verschillende capaciteiten, types of datumstempels door elkaar. Voer gebruikte batterijen af volgens de instructies.

## Technische gegevens

**Model:** VALLHORN bewegingssensor

**Type:** E2134

**Ingangsvermogen:** 2.4 V, 2 x LADDA batterijen HR03/AAA 1.2 V

**Bereik:** 10 m in open ruimte.

**Kijkhoek sensor:** 60° - 120°

**Sensorbereik:** Ongeveer 10 m

**Zend-/ontvangstfrequentie:** 2405-2480 MHz

**Uitgangsvermogen:** 3 dBm

**IP-klasse:** IP44

**Fabrikant:** IKEA of Sweden AB

**Adres:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, ZWEDEN



Het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak op wiertjes geeft aan dat het product gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden aangeboden. Het product moet worden ingeleverd voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Breng het naar de plaatselijke milieustraat of het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis. Door producten met dit symbool te scheiden van het huishoudelijk afval, help je de hoeveelheid afval naar verbrandingsovens of stortplaatsen te verminderen en eventuele negatieve invloeden op de volksgezondheid en het milieu te minimaliseren. Voor meer informatie neem contact op met IKEA.

# Dansk

VALLHORN bevægelsessensor fungerer med smarte lamper og stikpropper fra IKEA. Den kan bruges sammen med DIRIGERA hub til at styre smart-produkter via IKEA Home smart-appen.



## **IKEA Home smart-appen**


Download appen til Apple-enheder via App Store. Download appen til Android-enheder via Google Play-butikken.

**Bemærk!** Hvis du har en TRÅDFRI gateway, skal du bruge IKEA Home smart 1-appen. For at få den bedste oplevelse skal du opgradere til DIRIGERA hub.

## **Kom godt i gang med DIRIGERA hub**

Download IKEA Home smart-appen, og følg vejledningen på skærmen. Med DIRIGERA kan du tilslutte så mange produkter, du vil, til én bevægelsessensor.

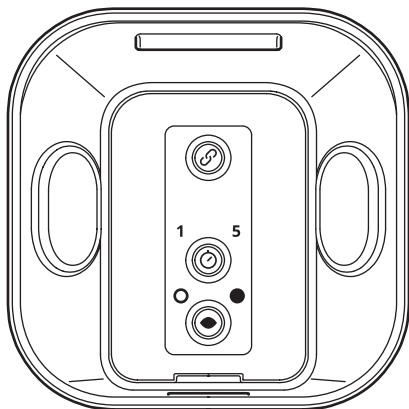
## **Kom godt i gang uden DIRIGERA hub**


1. Sørg for, at det smart-produkt, du vil forbinde, er installeret og tændt.
2. Hold bevægelsessensoren /afbryderen tæt på smart-produktet (mindre end 5 cm afstand).
3. Hold parringsknappen  inde i mindst 10 sekunder. En rød LED vil lyse konstant under bevægelsessensorens glas. En LED på smart-produktet blinker hvidt, når produktet er forbundet.

## **Nyttig viden**


Uden DIRIGERA kan du højst forbinde 10 smart-produkter til én bevægelsessensor. Husk, at du skal tilføje produkterne et ad gangen. Hvis produkterne er placeret tæt på hinanden, skal du slukke for de produkter, du allerede har forbundet, mens du forbinder det næste produkt.

## Lær produktet at kende



 Parringsknap

 Vælg, hvor mange minutter de tilsluttede lamper og stikpropper skal være tændt.

 Vælg mellem lys og mørk tilstand. I lys tilstand vil den registrerede bevægelse tænde lyset under alle omgivende forhold. I mørk tilstand vil den registrerede bevægelse kun tænde lyset under mørke omgivende forhold.

### Sådan skiftes batteriet

Når der lyser en rød LED under bevægelsessensorens glas, indikerer det, at batterierne skal skiftes. Åbn batteridækslet, og udskift batterierne med to nye batterier af typen AAA/HR03. Vi anbefaler at bruge LADDA genopladelige batterier. Bemærk, at batterier sælges separat.

### Nulstilling til fabriksindstillinger

Hvis du vil nulstille og fjerne alle forbundne produkter, skal du trykke kort på parringsknappen 4 gange (inden for 5 sekunder). Følg trin 1-3 for at forbinde dine smart-produkter igen.



## Vedligeholdelsesanvisninger

Rengør produktet ved at tørre det af med en tør, blød klud. Brug ikke slibende rengøringsmidler, kemiske opløsningsmidler eller andet udstyr, der kan beskadige produkterne.

### VIGTIGT!

- Driftstemperatur: -5 °C til 40 °C.
- Efterlad ikke sensoren i direkte sollys eller tæt på nogen varmekilde for at forhindre overophedning.
- Forskellige bygningsmaterialer og produkternes placering kan påvirke rækkevidden af det trådløse signal.

### ADVARSEL!

Hvis der isættes et batteri af en forkert type, kan det medføre eksplosionsfare. Undlad at blande batterier med forskellig kapacitet, af forskellige typer eller af forskellig alder. Bortskaf brugte batterier i henhold til anvisningerne.

## Tekniske data

**Model:** VALLHORN bevægelsessensor

**Type:** E2134

**Strømforsyning:** 2.4 V, 2 x LADDA-batterier HR03 / AAA 1.2V

**Rækkevidde:** 10 m i fri luft.

**Sensorens synsvinkel:** 60° - 120°

**Sensorens rækkevidde:** Ca. 10 m

**Arbejdsfrekvens:** 2.405-2.480 MHz

**Udgangseffekt:** 3 dBm

**Kapslingsklasse:** IP44

**Producent:** IKEA of Sweden AB

**Adresse:** Box 702, SE-343 81, Älmhult, SVERIGE



Symbolet med den overkrydsede affaldsspand på hjul angiver, at produktet skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Produktet skal indleveres til genbrug i henhold til den lokale miljølovgivning for bortskaffelse af affald. Ved at adskille produktet fra husholdningsaffald hjælper du med at reducere den mængde affald, der sendes til forbrænding eller på lossepladsen, og minimerer eventuelle negative indvirkninger på menneskers sundhed og miljøet. Kontakt det nærmeste IKEA varehus for at få flere oplysninger.

# Íslenska

VALLHORN hreyfiskynjari virkar með snjallljósum og innstungum frá IKEA. Það er hægt að nota hann með DIRIGERA miðstöð til að stjórna snjallvörum í gegnum IKEA Home snjallappið.



## **IKEA Home snjallappið**


Fyrir Apple tæki skaltu hlaða niður appinu með App Store. Fyrir Android tæki skaltu hlaða niður forritinu með Google Play Store.

**Athugið:** Ef þú ert með TRÁDFRI miðstöð vinsamlegast notaðu Ikea Home Smart 1 appið. Fyrir bestu reynslu, vinsamlegast uppfærðu í DIRIGERA hub.

## **Að byrja með DIRIGERA miðstöðina**

Sæktu IKEA Home snjallappið og fylgdu leiðbeiningunum á skjánum. Með DIRIGERA geturðu tengt eins margar vörur og þú vilt við einn hreyfiskynjara.

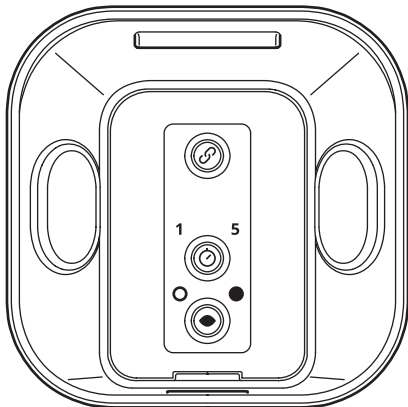
## **Að byrja án DIRIGERA miðstöðvarinnar**


1. Gakktu úr skugga um að snjallvaran sem þú vilt tengja sé sett upp
2. Haltu dimmernum/rofanum nálægt snjallvörunni (minna en 5 cm fjarlægð).
3. Haltu inni pörunarhnappnum  í að minnsta kosti 10 sekúndur. Rautt LED ljós mun skína jafnt og þétt undir linsu hreyfiskynjarans. Snjallvaran mun blikka með hvítu LED ljósi þegar hún er tengd.


## **Gott að vita**


Án DIRIGERA geturðu tengt að hámarki 10 snjallvörur við einn dimmer/rofa. Mundu að bæta við einni vöru í einu. Ef vörur þínar eru nálægt hvor annari skaltu aftengja þær sem þú hefur þegar tengt meðan þú bætir við næstu vöru.

## Kynntu þér vöruna þína



 Pörunarhnappur

 Veldu hversu margar mínútur kveikt verður á tengdu ljósunum og innstungunum.

 Veldu á milli ljóss og dökks hams. Í ljósum ham mun skynjuð hreyfing kveikja ljós í hvaða umhverfi sem er. Í dökkum ham mun skynjuð hreyfing kveikja ljósin aðeins í myrkrinu í kring.

### Skift um rafhlöðu

Rautt LED ljós mun lýsa upp undir linsu hreyfiskynjarans til að sýna að þörf sé á nýjum rafhlöðum. Opnaðu rafhlöðulokið og settu nýja AAA/HR03 rafhlöðu í staðinn. Við mælum með því að nota LADDA endurhlaðanlegar rafhlöður. Vinsamlegast athugið að þær eru seldar sér.

### Verksmiðjustilling

Til að endurstilla og fjarlægja allar tengdar vörur, ýttu 4 sinnum á pörunarhnappinn (innan 5 sekúndna). Fylgdu skrefum 1-3 til að tengja snjallvörurnar þínar aftur.

### Leiðbeiningar um umhirðu

Til að þrifa vöruna, strjúkið af tækinu með mjúkum og þurrum klút. Ekki nota slípanði hreinsiefni, kemísk leysiefni eða annan búnað sem getur skemmt vörurnar.

## MIKILVÆGT!

- Notkunarhitastig: -5°C to 40 °C.
- Ekki skilja skynjarann eftir í beinu sólarljósi eða nálægt hitagjafa til að koma í veg fyrir ofhitnun.
- Mismunandi byggingarefni og staðsetningar eininganna geta haft áhrif á þráðlaust tengisvið.

## VIÐVÖRUN!

Sprengihætta getur stafað af því að skipta út rafhlöðu fyrir aðra af rangri tegund. Ekki má blanda rafhlöðum af mismunandi getu, gerðum eða dagsetningarstimplum. Fargaðu rafhlöðunum í samræmi við leiðbeiningar.

## Tæknilýsing

**Gerð:** VALLHORN hreyfinemi

**Tegund:** E2134

**Inntak:** 2.4V, 2 x LADDA rafhlöður HR03/AAA 1.2V

**Svið:** 10 m í opnu rými.

**Skynjunarvídd nema:** 60° - 120°

**Svið skynjara:** Um 10 m

**Vinnslutíðni:** 2405-2480 MHz

**Útgangsafl:** 3 dBm

**IP-flokkur:** IP44

**Framleiðandi:** IKEA of Sweden AB

**Heimilisfang:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SVÍÐJÓÐ



Táknið með mynd af ruslatunnu með krossi yfir þýðir að ekki má farga vörunni með venjulegu heimilissorpi. Vörunni þarf að skila í endurvinnslu eins og lög gera ráð fyrir á hverjum stað fyrir sig. Með því að henda slíkum vörum ekki með venjulegu heimilissorpi hjálpar þú til við að draga úr því magni af úrgangi sem þarf að brenna eða nota sem landfyllingu og lágmarkar möguleg neikvæð áhrif á heilsu fólks og umhverfið. Þú færð nánari upplýsingar í IKEA versluninni.

# Norsk

VALLHORN bevegelsessensor fungerer med smarte lys og plugger fra IKEA. Den kan brukes med DIRIGERA hub for å kontrollere smartprodukter via IKEA Home Smart-appen.



## **IKEA Home smart app**


For Apple-enheter, last ned appen i App Store. For Android-enheter, last ned appen i Google Play Store.

**Merk!** Hvis du har en TRÅDFRI gateway, bruk IKEA Home smart 1-appen. Du får den beste opplevelsen ved å oppgradere til DIRIGERA-hub.

## **Komme i gang med DIRIGERA-hub**

Last ned IKEA Home smart-appen, og følg instruksjonene på skjermen. Med DIRIGERA kan du koble så mange produkter du vil til én bevegelsessensor.

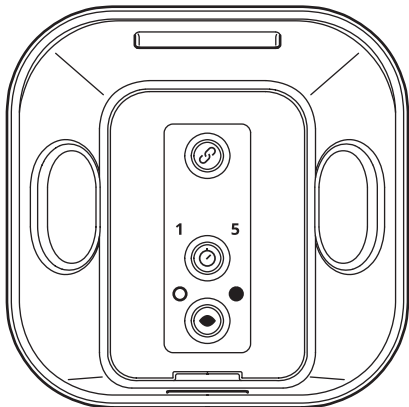
## **Komme i gang uten DIRIGERA-hub**


1. Kontroller at smartproduktet du vil koble til er installert og slått på.
2. Hold bevegelsessensoren nær smartproduktet (mindre enn fem cm unna).
3. Hold sammenkoblingsknappen  inne i minst ti sekunder. Et rødt LED-lys lyser konstant under linsen på bevegelsessensoren. Smartproduktet pulserer med et hvitt LED-lys når det er tilkoblet.


## **Kjekt å vite**


Uten DIRIGERA kan du koble maksimalt 10 smartprodukter til en bevegelsessensor. Husk å legge til ett produkt om gangen. Hvis produktene er nær hverandre, kobler du fra de du allerede har koblet til mens du legger til neste produkt.

## Bli kjent med produktet



 Sammenkoblingsknappen

 Velg hvor mange minutter de tilkoblede lysene og pluggene skal være på.

 Velg mellom lyst og mørkt modus. I lyst modus vil den oppdagede bevegelsen slå på lys i alle omgivelser. I mørkt modus vil den oppdagede bevegelsen kun slå på lys i mørke omgivelser.

### Bytte batterier

Et rødt LED-lys lyser under linsen på bevegelsessensoren for å vise at det er behov for nye batterier. Åpne batterilokket, og bytt ut batteriene med to nye batterier av typen AAA/HR03. Vi anbefaler at du bruker oppladbare LADDA-batterier. Vær oppmerksom på at disse selges separat.

### Tilbakestilling til fabrikkinnstillinger

For å tilbakestille og fjerne alle tilkoblede produkter, trykk raskt på sammenkoblingsknappen fire ganger (i løpet av fem sekunder). Følg trinn 1-3 for å koble til smartproduktene på nytt.

### Vedlikeholdsinstruksjoner

Produktet kan rengjøres med en myk og tørr klut. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler, kjemiske løsemidler eller annet utstyr som kan skade produktene.

## VIKTIG!

- Driftstemperatur: -5 °C til 40 °C.
- For å hindre overoppheting, må du ikke utsette sensoren for direkte sollys eller la den ligge i nærheten av en varmekilde.
- Forskjellige bygningsmaterialer og hvordan enhetene plasseres, kan påvirke rekkevidden.

## ADVARSEL!

Hvis det brukes feil batteritype, kan det føre til eksplosjonsfare. Ikke bland batterier med ulik kapasitet, av ulikt merke eller med ulik datomerking. Brukte batterier skal kasseres i henhold til instruksjonene.

## Teknisk informasjon

**Modell:** VALLHORN bevegelsessensor

**Type:** E2134

**Inngang:** 2.4 V, 2 x LADDA batterier HR03/AAA 1.2 V

**Rekkevidde:** 10 meter ved fri sikt.

**Sensorens synsvinkel:** 60° - 120°

**Sensorområde:** Rundt 10 m

**Frekvens:** 2405–2480 MHz

**Utgangseffekt:** 3 dBm

**IP-klasse:** IP44

**Produsent:** IKEA of Sweden AB

**Adresse:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SVERIGE



Symbolet viser en søppeldunk med et kryss over. Dette betyr at produktet ikke skal kastes i søpla, men holdes atskilt fra husholdningsavfallet. Produktet skal leveres til resirkulering i henhold til lokale ordninger for kildesortering. Informasjon om løsningen i din kommune finner du på [www.sortere.no](http://www.sortere.no). Ved å holde produktet atskilt fra ordinært husholdningsavfall, hjelper du med å unngå potensiell negativ virkning på menneskers helse og miljøet. For mer informasjon, vennligst kontakt nærmeste IKEA-warehus.

# Suomi

VALLHORN-liiketunnistin toimii IKEAn älyvalojen ja pistorasioiden kanssa. Sitä voidaan käyttää DIRIGERA-keskittimen kanssa älytuotteiden ohjaamiseen IKEA Home -älysovelluksen kautta.



## **IKEA Home -älysovellus**


Lataa Apple-laitteille sovellus App Storesta. Lataa Android-laitteille sovellus Google Play -kaupasta.

**Huom:** Jos sinulla on TRÅDFRI-yhdyskäytävä, käytä IKEA Home smart 1 -sovellusta. Saat parhaan käyttökokemuksen päivittämällä DIRIGERA-keskittimeen.

## **DIRIGERA-keskittimen käytön aloittaminen**

Lataa IKEA Home -älysovellus ja noudata näytön ohjeita. DIRIGERAlla voit yhdistää liiketunnistimeen niin monta tuotetta kuin haluat.

## **Käytön aloittaminen ilman DIRIGERA-keskittintä**

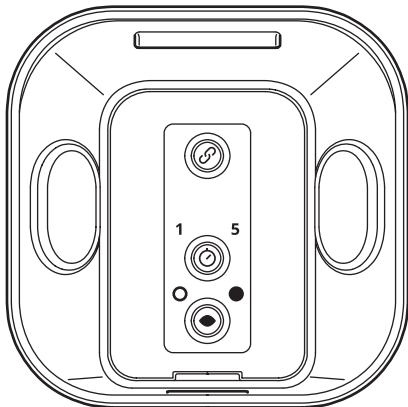
1. Varmista, että yhdistettävä älytuote on asennettu ja käynnistetty.
2. Pidä liiketunnistinta lähellä älytuotetta (alle 5 cm:n päässä).
3. Paina pariliitospainiketta  vähintään 10 sekuntia. Punainen LED-valo palaa tasaisesti liiketunnistimen linssin alla. Älytuotteessa sykkii valkoinen LED-valo, kun se on yhdistetty.

## **Hyvä tietää**


Ilman DIRIGERA-keskittintä yhteen liiketunnistimeen voidaan liittää enintään 10 älytuotetta. Muista lisätä yksi tuote kerrallaan. Jos tuotteesi ovat lähellä toisiaan, kytkä irti jo yhdistämäsi tuotteet samalla, kun lisäät seuraavan tuotteen.




## Tutustu tuotteeseesi



 Pariliitospainike

 Valitse, kuinka monta minuuttia yhdistetyt valot ja pistorasiat ovat päällä.

 Valitse valo- tai pimeätila. Valotilassa havaittu liike sytyttää valot missä tahansa ympäristössä. Pimeätilassa havaittu liike sytyttää valot ainoastaan pimeissä ympäristöissä.

### Paristojen vaihtaminen

Punainen LED-valo liiketunnistimen linssin alla syttyy, kun on aika vaihtaa uudet paristot. Avaa paristokotelon kansi ja vaihda paristot kahteen uuteen AAA/HR03-paristoon. Suosittelemme ladattavien LADDA-paristojen käyttöä. Huomaa, että ne myydään erikseen.

### Tehdasasetusten palautus

Voit nollata ja poistaa kaikki yhdistetyt tuotteet painamalla pariliitospainiketta nopeasti 4 kertaa (5 sekunnin kuluessa). Yhdistä älytuotteesi uudelleen noudattamalla vaiheita 1-3.

### Hoito-ohjeet

Puhdista tuote pyyhkimällä pehmeällä ja kuivalla liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, kemiallisia liuottimia tai muita välineitä, jotka voivat vahingoittaa tuotteita.

## TÄRKEÄÄ!

- Käyttölämpötila: -5 °C – 40 °C.
- Älä jätä tuunnistinta suoraan auringonvaloon tai minkään lämmönlähteen lähelle ylikuumentumisen estämiseksi.
- Jotkin rakennusmateriaalit ja laitteiden sijoittamistapa voivat rajoittaa langattoman yhteyden kantamaa.

## VAROITUS!

Räjähdysvaara, jos jompikumpi paristoista vaihdetaan väärentyyppiseen. Älä sekoita kapasiteetiltaan, tyyppiltään tai päivämääräileimoiltaan erilaisia paristoja. Hävitä käytetyt paristot ohjeiden mukaisesti.

## Tekniset tiedot

**Malli:** VALLHORN-liiketunnistin

**Tyyppi:** E2134

**Tulojännite:** 2.4 V, 2 x LADDA-paristoa HR03/AAA 1.2 V

**Kantama:** 10 m esteettömässä tilassa.

**Tunnistimen havainnointikulma:** 60° – 120°

**Tunnistimen kantama:** Noin 10 m

**Toimintataajuus:** 2405-2480 Mhz

**Lähtöteho:** 3 dBm

**IP-luokka:** IP44

**Valmistaja:** IKEA of Sweden AB

**Osoite:** PL 702, SE-343 81 Älmhult, RUOTSI



Rastitettu jäteastiasymboli ilmaisee, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Kun hävität tuotteen, vie se asianmukaiseen keräys- tai kierrätyspisteeseen. Huolehtimalla tällä merkillä varustetun laitteen asianmukaisesti kierrätykseen vähennät kaatopaikalle päätyvän jätteen määrää ja mahdollisia ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia haittoja. Lisätietoja lähimmästä IKEA-tavaratalosta.

# Svenska

VALLHORN rörelsesensor fungerar med smarta lampor och kontakter från IKEA. Den kan användas med DIRIGERA-hubben för att styra smarta produkter via IKEA Home smart app.



## **IKEA Home smart app**


På en Apple-enhet laddar du ner appen från App Store. På en Android-enhet laddar du ner appen från Google Play Store.

**Obs!** Om du har en TRÅDFRI gateway, använd appen IKEA Home smart 1. För att få en så bra upplevelse som möjligt bör du uppgradera till DIRIGERA-hubben.

## **Komma i gång med hubben DIRIGERA**

Ladda ner appen IKEA Home smart och följ instruktionerna på skärmen. Med DIRIGERA kan du ansluta så många produkter du vill till en rörelsesensor.

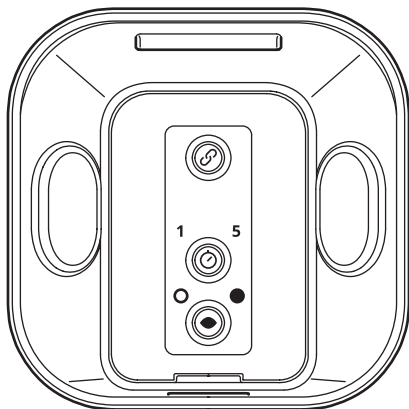
## **Komma i gång utan DIRIGERA-hubb**


1. Se till att den smarta produkten du vill ansluta är installerad och påslagen.
2. Håll rörelsesensorn nära den smarta produkten (mindre än 5 cm bort).
3. Håll parkopplingsknappen  intryckt i minst 10 sekunder. En röd lysdiod lyser stadigt under rörelsesensorns lins. Den smarta produkten pulserar med en vit lysdiod när den är ansluten.

## **Bra att veta**


Utän DIRIGERA kan du ansluta max 10 smarta produkter till en rörelsesensor. Kom ihåg att lägga till en produkt i taget. Om dina produkter är nära varandra, koppla bort de du redan har anslutit medan du lägger till nästa produkt.

## Lär känna din produkt



 Knapp för parkoppling

 Välj hur många minuter de anslutna lamporna och kontakterna ska vara på.

 Välj mellan ljust och mörkt läge. I ljust läge tänds ljuset av upptäckta rörelser i alla omgivningar. I mörkt läge tänds ljuset endast av upptäckta rörelser i mörk omgivning.

### Byta batterier

En röd lysdiod tänds under rörelsesensorns lins för att visa att enheten behöver nya batterier. Öppna batterilocket och byt ut batterierna mot två nya AAA/HR03-batterier. Vi rekommenderar att du använder LADDA uppladdningsbara batterier. Observera att de säljs separat.

### Fabriksåterställning

För att återställa och ta bort alla anslutna produkter, tryck snabbt på parkopplingsknappen fyra gånger (inom 5 sekunder). Följ steg 1-3 för att återansluta dina smarta produkter.

### Skötselansvisningar

Rengör produkten genom att torka av den med en mjuk, torr trasa. Använd inte slipande rengöringsmedel, kemiska lösningsmedel eller annat som kan skada produkterna.

## VIKTIGT!

- Driftstemperatur: -5 °C till 40 °C.
- Lägg inte sensorn i direkt solljus eller nära någon värmekälla för att förhindra överhettning.
- Olika byggnadsmaterial och enheternas placering kan påverka räckvidden för den trådlösa anslutningen.

## VARNING!

Risk för explosion om ett ersättningsbatteri av fel typ installeras. Blanda inte batterier med olika kapacitet, av olika typ eller med olika datumstämplar. Följ instruktionerna för kassering av förbrukade batterier.

## Teknisk information

**Modell:** VALLHORN rörelsesensor

**Typ:** E2134

**Ineffekt:** 2.4 V, 2 x LADDA batterier HR03/AAA 1.2 V

**Räckvidd:** 10 m utomhus.

**Sensors detektionsvinkel:** 60°–120°

**Sensors räckvidd:** Ca 10 m

**Arbetsfrekvens:** 2405-2480 MHz

**Signalstyrka:** 3 dBm

**IP-klass:** IP44

**Tillverkare:** IKEA of Sweden AB

**Adress:** Box 702, SE-343 81 Älmhult



Symbolen med den överkorsade soptunnan betyder att produkten ska kasseras separat från hushållsavfall. Produkten ska lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering. Genom att kassera en märkt produkt separat från hushållsavfallet bidrar du till att reducera mängden avfall som skickas till förbränning eller deponi och minimerar varje potentiell negativ påverkan på mänsklig hälsa och miljön. För mer information, vänligen kontakta ditt IKEA varuhus.

Pohybový senzor VALLHORN spolupracuje s chytrými světly a zástrčkami od společnosti IKEA. Lze ho použít s rozbočovačem DIRIGERA k ovládní chytrých výrobků prostřednictvím aplikace IKEA Home smart.



## Aplikace IKEA Home smart


Pro zařízení Apple si aplikaci stáhněte z obchodu App Store. Pro zařízení Android si aplikaci stáhněte z obchodu Google Play.

**Poznámka:** Pokud používáte bránu TRÅDFRI, použijte aplikaci IKEA Home smart 1. Pro dosažení nejlepších výsledků upgradujte na rozbočovač DIRIGERA.

## Začínáme s rozbočovačem DIRIGERA

Stáhněte si chytrou aplikaci IKEA Home smart a postupujte podle pokynů na obrazovce. S rozbočovačem DIRIGERA můžete k jednomu pohybovému senzoru připojit tolik produktů, kolik potřebujete.

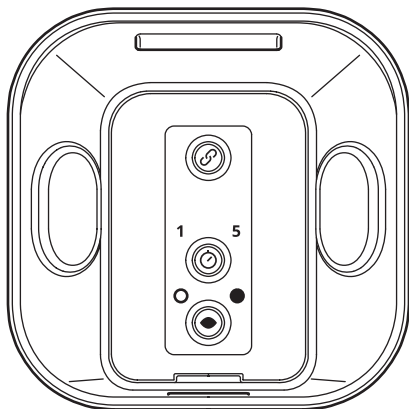
## Začínáme bez rozbočovače DIRIGERA

1. Ujistěte se, že chytrý výrobek, který chcete připojit, je nainstalovaný a zapnutý.
2. Podržte pohybový senzor blízko chytrého produktu (maximálně 5 cm od něj).
3. Stiskněte a podržte párovací tlačítko  nejméně na 10 sekund. Pod objektivem pohybového senzoru pohybu bude svítit červená dioda LED. Na chytrém výrobku bude po připojení pulzovat bílá dioda LED.

## Užitečné informace


Bez rozbočovače DIRIGERA můžete k pohybovému senzoru připojit nanejvýš 10 chytrých produktů. Nezapomeňte výrobky vždy přidávat postupně po jednom. Pokud jsou vaše výrobky blízko u sebe, odpojte při přidávání nového výrobku ty, které už jste připojili.

## Seznámení s výrobkem



 Tlačítko párování

 Zvolte, kolik minut budou připojená světla a zástrčky zapnuty.

 Vyberte si mezi světlým a tmavým režimem. Pohyb detekovaný ve světlém režimu rozsvítí světla v jakémkoli okolí. Pohyb detekovaný ve tmavém režimu rozsvítí světla pouze v tmavém prostředí.

### Výměna baterií

Pod objektivem pohybového senzoru se rozsvítí červená dioda LED, která signalizuje potřebu použití nových baterií. Otevřete kryt prostoru pro baterie a vyměňte staré baterie za nové (typ AAA/HR03). Doporučujeme používat dobíjecí baterie LADDA. Baterie se prodávají samostatně.

### Obnovení továrního nastavení

Pro obnovení a odpojení všech připojených produktů rychle 4krát stiskněte párovací tlačítko (do 5 sekund). Pomocí kroků 1 – 3 znovu připojte chytré výrobky.

### Pokyny k čištění

Chcete-li výrobek očistit, otřete jej suchým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, chemická rozpouštědla nebo jiné prostředky, které by mohly výrobky poškodit.

## DŮLEŽITÉ!

- Provozní teplota: -5 °C až 40 °C.
- Nenechávejte senzor na přímém slunečním světle nebo v blízkosti zdroje tepla, aby nedošlo k přehřátí.
- Dosah bezdrátového připojení mohou ovlivňovat různé stavební materiály a umístění jednotek.

## VAROVÁNÍ!

Pokud kteroukoli baterii vyměníte za nesprávný typ, hrozí riziko výbuchu. Nekombinujte baterie různých kapacit, typů ani stář. Použité baterie zlikvidujte podle pokynů.

## Technické údaje

**Model:** Pohybový senzor VALLHORN

**Typ:** E2134

**Příkon:** 2.4 V, 2 baterie LADDA, HR03/AAA, 1.2 V

**Dosah:** 10 m ve volném prostoru.

**Úhel snímání senzoru:** 60° – 120°

**Dosah senzoru:** Přibližně 10 m

**Provozní frekvence:** 2405–2480 MHz

**Výstupní výkon:** 3 dBm

**Třída krytí IP:** IP44

**Výrobce:** IKEA of Sweden AB

**Adresa:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, ŠVÉDSKO



Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že tento výrobek musí být likvidován odděleně od běžného domácího odpadu. Výrobek by měl být odevzdán k recyklaci v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpadem. Oddělením označeného výrobku z komunálního odpadu, pomůžete snížit objem odpadů posílaných do spaloven nebo na skládku a minimalizovat případný negativní dopad na lidské zdraví a životní prostředí. Pro více informací, prosím, kontaktujte obchodní dům IKEA.



# Español

El sensor de movimiento VALLHORN funciona con luces y enchufes inteligentes de IKEA. Se puede utilizar con el hub DIRIGERA para controlar productos inteligentes a través de la aplicación IKEA Home smart.



## Aplicación IKEA Home smart


Para dispositivos Apple, descarga la aplicación desde la App Store. Para dispositivos Android, descarga la aplicación desde Google Play Store.

**Nota:** Si tienes una pasarela TRÅDFRI, utiliza la aplicación IKEA Home smart 1. Para obtener la mejor experiencia, actualiza al hub DIRIGERA.

## Cómo empezar a usar el hub DIRIGERA

Descarga la aplicación IKEA Home smart y sigue las instrucciones que aparecen en pantalla. Con DIRIGERA, puedes conectar tantos productos como desees a un sensor de movimiento.

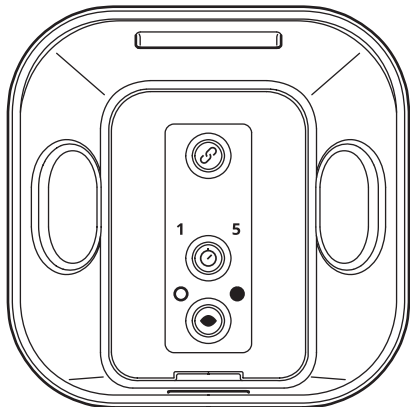
## Cómo empezar a usarlo sin el hub DIRIGERA


1. Asegúrate de que el producto inteligente que deseas conectar esté instalado y encendido.
2. Mantén el sensor de movimiento cerca del producto inteligente (a menos de 5 cm de distancia).
3. Mantén pulsado el botón de emparejamiento  durante al menos 10 segundos. Se encenderá un LED rojo fijo bajo la lente del sensor de movimiento. Una vez conectado, el producto inteligente emitirá un LED blanco.

## No te olvides de esto


Sin DIRIGERA, puedes conectar un máximo de 10 productos inteligentes a un sensor de movimiento. Recuerda agregar los productos de uno en uno. Si tus productos están muy juntos, desconecta los que ya hayas conectado mientras agregas el siguiente producto.

## Conoce tu producto



 Botón de emparejamiento

 Elige cuántos minutos estarán encendidas las luces y enchufes conectados.

 Elige entre el modo de luz y el de oscuridad. En el modo de luz, el movimiento detectado encenderá las luces en cualquier entorno. En el modo de oscuridad, el movimiento detectado encenderá las luces solo en la oscuridad.

### Cambio de las pilas

Se encenderá una luz LED roja debajo de la lente del sensor de movimiento para indicar que se necesitan pilas nuevas. Abre la tapa del compartimento de las pilas y sustitúyelas por dos pilas AAA/HR03 nuevas. Recomendamos utilizar baterías recargables LADDA. Ten en cuenta que se venden por separado.

### Restablecimiento de los ajustes de fábrica

Para restablecer y eliminar todos los productos conectados, efectúa 4 pulsaciones rápidas del botón de emparejamiento (en 5 segundos). Sigue los pasos 1-3 para volver a conectar tus productos inteligentes.

### Instrucciones de cuidado

Para limpiar el producto, pásale un paño suave y seco. No utilices agentes limpiadores abrasivos, disolventes químicos u otros equipos que pudieran dañar los productos.

## ¡IMPORTANTE!

- Temperatura de funcionamiento: -5 °C a 40 °C.
- No dejes el sensor expuesto a la luz solar directa ni cerca de ninguna fuente de calor para evitar su sobrecalentamiento.
- Los diferentes materiales de construcción y la colocación de las unidades pueden afectar a la distancia de conexión inalámbrica.

## ¡ADVERTENCIA!

Existe riesgo de explosión si cualquiera de las pilas se sustituye por otra de tipo incorrecto. No mezcles pilas con distintas capacidades, tipos o impresiones de fecha. Elimina las pilas usadas siguiendo las instrucciones.

## Datos técnicos

**Modelo:** Sensor de movimiento VALLHORN

**Tipo:** E2134

**Entrada:** 2.4 V, 2 x pilas LADDA HR03/AAA 1.2 V

**Alcance:** 10 m en espacios abiertos.

**Ángulo de visión del sensor:** 60° - 120°

**Alcance del sensor:** Unos 10 m

**Frecuencia de funcionamiento:** 2405-2480 MHz

**Potencia de salida:** 3 dBm

**Clase IP:** IP44

**Fabricante:** IKEA of Sweden AB

**Dirección:** Box 702, SE-343 81 Älmhult (SUECIA)



La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa local medioambiental de eliminación de residuos. Cuando separas los productos que llevan esta imagen, contribuyes a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y minimizas el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente. Para más información, ponte en contacto con tu tienda IKEA.

# Italiano

Il sensore di movimento VALLHORN funziona con le luci e le prese Smart di IKEA. È possibile utilizzarlo insieme all'hub DIRIGERA per controllare i prodotti Smart tramite l'app IKEA Home Smart.



## App IKEA Home Smart


Per i dispositivi Apple, l'app è scaricabile tramite l'App Store. Per i dispositivi Android, l'app è scaricabile tramite lo store Google Play.

**Nota:** chi dispone di un gateway TRÅDFRI deve utilizzare l'app IKEA Home Smart  
1. Al fine di ottenere la migliore esperienza possibile, eseguire l'upgrade all'hub DIRIGERA.

## Guida introduttiva con l'hub DIRIGERA

Scaricare l'app IKEA Home Smart e seguire le istruzioni sullo schermo. Grazie a DIRIGERA, è possibile collegare tutti i prodotti desiderati a un sensore di movimento.

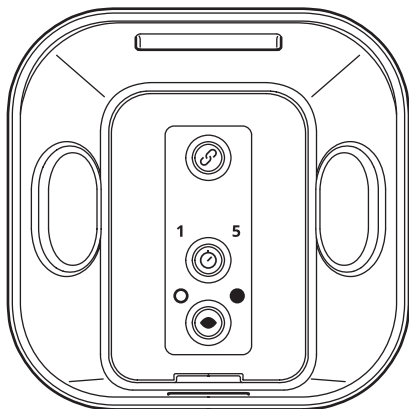
## Guida introduttiva senza l'hub DIRIGERA


1. Assicurarsi che il prodotto Smart che si desidera collegare sia installato e alimentato.
2. Tenere il sensore di movimento vicino al prodotto Smart (a meno di 5 cm di distanza).
3. Tenere premuto il tasto per l'accoppiamento  per almeno 10 secondi. Sotto la lente del sensore di movimento si accenderà un LED di colore rosso, in modalità fissa. Sul prodotto Smart, una volta collegato, lampeggerà un LED di colore bianco.


## Informazioni utili


Senza l'hub DIRIGERA, è possibile collegare a un sensore di movimento 10 prodotti Smart al massimo. È necessario ricordarsi di aggiungere un prodotto per volta. Se più prodotti sono vicini, scollegare quelli che sono già collegati mentre viene aggiunto il prodotto successivo.

## Descrizione del prodotto



 Tasto per l'accoppiamento

 Permette di scegliere per quanti minuti saranno accese le luci e le spine collegate.

 Permette di scegliere tra modalità chiara e scura. In modalità chiara, il movimento rilevato accenderà le luci in qualsiasi ambiente. In modalità scura, il movimento rilevato accenderà le luci soltanto nell'ambiente buio.

### Sostituzione delle batterie

Quando un LED di colore rosso si accende sotto la lente del sensore di movimento, è necessario inserire batterie nuove. Aprire il coperchio del vano batterie e sostituire le batterie con due nuove di tipo AAA/HR03. Si raccomanda l'uso di batterie ricaricabili LADDA. Tali batterie sono vendute separatamente.

### Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Per resettare e rimuovere tutti i prodotti collegati, premere rapidamente il tasto per l'accoppiamento 4 volte (entro 5 secondi). Seguire i passaggi da 1 a 3 per ricollegare i prodotti Smart.

### Istruzioni di manutenzione

Per pulire il prodotto, strofinarlo con un panno morbido asciutto. Evitare l'uso di detersivi abrasivi, solventi chimici o altri oggetti che potrebbero danneggiare i prodotti.

## IMPORTANTE!

- Temperatura di funzionamento: da -5 °C a 40 °C.
- Non lasciare il sensore esposto alla luce diretta del sole oppure vicino a fonti di calore, in modo da evitarne il surriscaldamento.
- I diversi materiali edili e l'ubicazione delle unità possono incidere sulla portata della connettività wireless.

## AVVERTENZA!

L'uso di eventuali batterie di tipo sbagliato potrebbe provocare un'esplosione. Non mischiare batterie di diverse capacità, tipi o date diverse. Procedere allo smaltimento delle batterie usate secondo le istruzioni.

## Dati tecnici

**Modello:** Sensore di movimento VALLHORN

**Tipo:** E2134

**Ingresso:** 2.4 V, 2 batterie LADDA tipo HR03/AAA da 1.2 V ciascuna

**Portata:** 10 m misurata all'esterno.

**Angolo di visione del sensore:** 60° - 120°

**Portata del sensore:** circa 10 m

**Frequenza di funzionamento:** 2405-2480 MHz

**Potenza di uscita:** 3 dBm

**Classe IP:** IP44

**Produttore:** IKEA of Sweden AB

**Indirizzo:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SVEZIA



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto dev'essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Separando un prodotto contrassegnato da questo simbolo dai rifiuti domestici, aiuterai a ridurre il volume dei rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche, minimizzando così qualsiasi possibile impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente. Per saperne di più, contatta il negozio IKEA più vicino a te.

# Magyar

A VALLHORN mozgásérzékelő az IKEA okoslámpáival és csatlakozóival működik. A DIRIGERA hubbal okostermékek vezérlésére használható az IKEA Home smart alkalmazáson keresztül.



## **IKEA Home smart app**


Apple-eszközök esetén töltsd le az alkalmazást az App Store-ból. Android-eszközök esetén töltsd le az alkalmazást a Google Play Áruházból.

**Megjegyzés:** Ha TRÅDFRI jeltovábbítóval rendelkezel, használd az IKEA Home smart 1 alkalmazást. A legjobb élmény érdekében, kérjük, frissítsd a DIRIGERA hubra.

## **Első lépések DIRIGERA hubbal történő használat esetén**

Töltsd le az IKEA Home smart alkalmazást, és kövesd a képernyőn megjelenő utasításokat. A DIRIGERA segítségével tetszőleges számú terméket csatlakoztathatsz egyetlen mozgásérzékelőhöz.

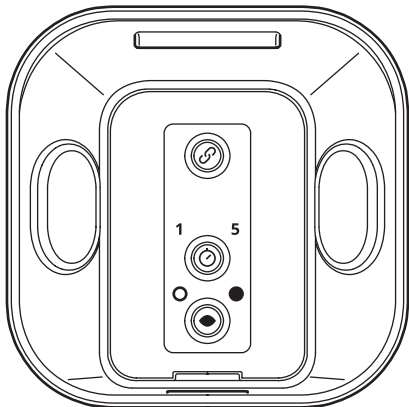
Első lépések DIRIGERA hub nélküli használat esetén

1. Győződj meg arról, hogy a csatlakoztatni kívánt okostermék telepítve van és be van kapcsolva.
2. Tartsd a mozgásérzékelőt az okostermék közelébe (kevesebb mint 5 cm-re).
3. Nyomd meg és tartsd lenyomva legalább 10 másodpercig a  párosítás gombot. Egy piros LED folyamatosan világít a mozgásérzékelő lencséje alatt. Csatlakoztatás után az okosterméken egy fehér LED villog.


## **Hasznos tudnivalók**


A DIRIGERA nélkül maximum 10 okosterméket csatlakoztathatsz egy mozgásérzékelőhöz. Ne feledd, hogy egyszerre csak egy terméket adhatsz hozzá. Ha termékeid közel vannak egymáshoz, a következő termék hozzáadásakor válaszd le a már csatlakoztatott termékeket.

## Ismerd meg a terméked



 Párosítás gomb

 Kiválaszthatod, hogy a csatlakoztatott lámpák és csatlakozók hány percig legyenek bekapcsolva.

 Választhatsz a világos és a sötét üzemmód között. Világos üzemmódban az észlelt mozgás bármilyen környezetben bekapcsolja a világítást. Sötét üzemmódban az észlelt mozgás csak sötét környezetben kapcsolja be a világítást.

### Elemcsere

Ha új elemekre van szükség, ezt a mozgásérzékelő lencséje alatt világító piros LED lámpa jelzi. Nyisd fel az elemtartó fedelét, és cseréld ki az elemeket két új AAA/HR03 elemre. Javasoljuk, hogy LADDA újratölthető elemeket használj. Vedd figyelembe, hogy ezt külön kell megvásárolni.

### A gyári beállítások visszaállítása

Az összes csatlakoztatott termék alaphelyzetbe állításához és eltávolításához nyomd meg gyorsan (5 másodpercen belül) 4-szer a párosítás gombot. Az okostermékek újrcsatlakoztatásához kövesd az 1-3. lépéseket.



## Karbantartási útmutató

Tisztításkor puha, száraz törülőkendővel töröld le az eszközt. Ne használj súroló hatású tisztítószereket, kémiai oldószereket vagy egyéb olyan eszközöket, amelyek károsíthatják a termékeket.

### FONTOS!

- Üzemi hőmérséklet: -5°C és 40 °C között.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne hagyd az érzékelőt közvetlen napfénynek kitéve vagy hőforrás közelében.
- Az épület építőanyaga és az eszköz elhelyezkedése befolyásolhatja a vezeték nélküli kapcsolatot hatótávolságát.

### FIGYELEM!

Robbanásveszély áll fenn, ha bármelyik elemet nem megfelelő típusúra cseréled. Ne használj egyidejűleg különböző kapacitású, típusú vagy gyártási idejű elemeket. A használt elemek ártalmatlanításakor kövesd a vonatkozó utasításokat.

### Műszaki adatok

**Modell:** VALLHORN mozgásérzékelő

**Típus:** E2134

**Bemenet:** 2.4V, 2 x LADDA elem HR03/AAA 1.2V

**Hatótávolság:** 10 m nyílt térben.

**Érzékelő látószöge:** 60° - 120°

**Érzékelő hatótávolsága:** Körülbelül 10 m

**Működési frekvencia:** 2405–2480 MHz

**Kimeneti teljesítmény:** 3 dBm

**IP-besorolás:** IP44

**Gyártó:** IKEA of Sweden AB

**Cím:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SVÉDORSZÁG



Az áthúzott, kerekes szemetest ábrázoló szimbólum azt jelzi, hogy a terméket a háztartási hulladéktól különválasztva kell elhelyezni. A terméket a helyi szabályozásnak megfelelően, újrahasznosítás céljából a megfelelő helyen kell leadni. Azzal, hogy az így jelölt termékeket a háztartási hulladéktól különválasztod, segítesz csökkenteni a hulladékégetőkbe kerülő vagy a földben elhelyezett szemét mennyiségét, ezzel minimalizárod az egészségre és a környezetre ártalmas lehetséges negatív hatásokat. További információért kérjük, lépj kapcsolatba a legközelebbi IKEA áruházal!

# Polski

Czujnik ruchu VALLHORN współpracuje z inteligentnymi lampami i wtyczkami z IKEA. Można go używać z koncentratorem DIRIGERA do sterowania inteligentnymi produktami za pomocą aplikacji IKEA Home smart.



## Aplikacja IKEA Home smart


W przypadku urządzeń Apple pobierz aplikację ze sklepu App Store. W przypadku urządzeń z systemem Android pobierz aplikację ze sklepu Google Play.

**Uwaga:** Jeśli masz bramkę TRÅDFRI, skorzystaj z aplikacji IKEA Home smart 1. Aby uzyskać najlepsze wrażenie, należy dokonać aktualizacji do koncentratora DIRIGERA.

## Rozpoczęcie pracy z koncentratorem DIRIGERA

Pobierz aplikację IKEA Home smart i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie. Za pomocą DIRIGERA możesz podłączyć dowolną ilość produktów do jednego czujnika ruchu.

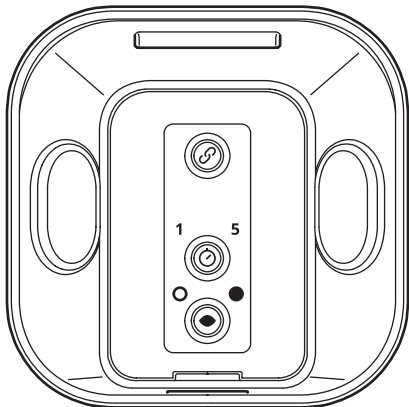
## Rozpoczęcie pracy bez koncentratora DIRIGERA


1. Upewnij się, że inteligentny produkt, który chcesz podłączyć, jest zainstalowany i włączony.
2. Trzymaj czujnik ruchu blisko produktu smart (w odległości mniejszej niż 5 cm).
3. Wciśnij i przytrzymaj przycisk parowania  przez co najmniej 10 sekund. Pod soczewką czujnika ruchu będzie świecić jednolitym czerwonym światłem LED. Po podłączeniu inteligentny produkt będzie pulsował białym światłem LED.


## Warto wiedzieć


Bez DIRIGERA można podłączyć maksymalnie 10 inteligentnych produktów do jednego czujnika ruchu. Pamiętaj, żeby jednocześnie dodawać jeden produkt. Jeśli produkty znajdują się blisko siebie, odłącz te, które zostały już połączone, dodając następny produkt.

## Poznaj swój produkt



 Przycisk parowania

 Wybierz, przez ile minut podłączone światła i wtyczki mają być włączone.

 Wybierz między trybem jasnym i ciemnym. W trybie jasnym, wykryty ruch włączy światła w każdym otoczeniu. W trybie ciemnym, wykryty ruch włączy światła tylko w ciemnym otoczeniu.

### Wymiana baterii

Czerwona dioda LED zaświeci się pod soczewką czujnika ruchu, aby pokazać, że potrzebne są nowe baterie. Otwórz pokrywę baterii i wymień na dwie nowe baterie AAA/HR03. Zalecamy stosowanie akumulatorów LADDA. Uwaga: są one sprzedawany oddzielnie.

### Przywracanie ustawień fabrycznych

Aby zresetować i usunąć wszystkie podłączone produkty, naciśnij szybko przycisk parowania 4 razy (w ciągu 5 sekund). Wykonaj kroki 1-3, aby ponownie podłączyć inteligentne produkty.

### Instrukcje dotyczące pielęgnacji

Aby wyczyścić produkt, należy go wytrzeć miękką suchą ściereczką. Nie należy używać ścierających środków czyszczących, rozpuszczalników chemicznych ani innych urządzeń, które mogą uszkodzić produkty.

## **WAŻNE!**

- Temperatura pracy od: -5 °C do 40 °C.
- Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy pozostawiać czujnika w bezpośrednim świetle słonecznym lub w pobliżu jakiegokolwiek źródła ciepła.
- Różne materiały budowlane i rozmieszczenie urządzeń mogą wpływać na zasięg łączności bezprzewodowej.

## **OSTRZEŻENIE!**

Istnieje ryzyko wybuchu w przypadku włożenia baterii niewłaściwego typu. Nie łącz akumulatorów o różnej pojemności, różnego typu ani z różnym terminem przydatności. Zużyte baterie należy usuwać w sposób zgodny z instrukcją.

## **Dane techniczne**

**Model:** Czujnik ruchu VALLHORN

**Typ:** E2134

**Zasilanie:** 2.4 V, 2 x baterie LADDA HR03/AAA 1.2 V

**Zasięg:** 10 m na powietrzu.

**Kąt widzenia czujnika:** 60° - 120°

**Zakres czujnika:** Około 10 m

**Częstotliwość robocza:** 2405-2480 MHz

**Moc oddawana:** 3 dBm

**Klasa IP:** IP 44

**Producent:** IKEA of Sweden AB

**Adres:** Box. 702, SE-343 81 Älmhult, SZWECJA



Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza, że oznaczony produkt nie może być wyrzucany wraz ze zmieszаныmi odpadami komunalnymi z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy przekazać do przetwarzania i recyklingu zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami ochrony środowiska dotyczącymi gospodarowania odpadami. Selektywna zbiórka odpadów m.in. z gospodarstw domowych przyczynia się do zmniejszenia ilości odpadów przekazanych na składowiska lub do spalarni oraz ograniczenia ich potencjalnego negatywnego wpływu na zdrowie ludzi i środowisko. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA.

# Eesti

Liikumisandur VALLHORN töötab koos IKEA nutitulede ja -pistikutega. Seda saab nutitoodete juhtimiseks rakenduse IKEA Home smart kaudu kasutada koos DIRIGERA jaoturiga.



## Nutirakendus IKEA Home


Apple'i seadmete jaoks laadi rakendus alla App Store'ist. Androidi seadmete jaoks laadi rakendus alla Google Play poest.

**Märkus.** Kui sul on TRÅDFRI juurdepääs, kasuta rakendust IKEA Home smart 1. Parima kogemuse saamiseks uuenda DIRIGERA jaoturit.

## Kasutamise alustamine DIRIGERA jaoturiga

Laadi alla rakendus IKEA Home smart ja järgi ekraanil kuvatavaid juhiseid. DIRIGERA abil saad ühe liikumisanduriga ühendada nii palju tooteid kui soovid.

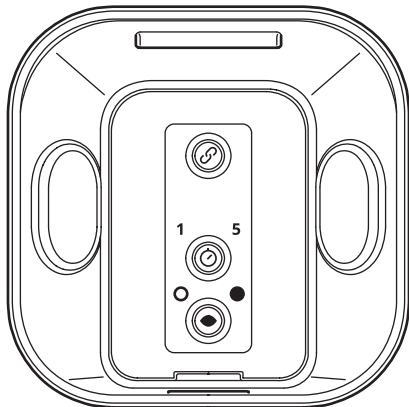
## Kasutamise alustamine ilma DIRIGERA jaoturita

1. Veendu, et nutitooted, mille soovid ühendada, on paigaldatud ja sisse lülitatud.
2. Hoi a liikumisandurit nutitooted lähedal (vähem kui 5 cm kaugusel).
3. Vajuta sidumisnuppu  ja hoi a seda vähemalt 10 sekundit all. Punane LED-tuli põleb püsivalt liikumisanduri läätsede all. Kui ühendus on loodud, vilgub nutitooted valge LED-tuli.


## Tasub teada


Ilma DIRIGERA-ta saad ühe liikumisanduriga ühendada kuni kümme nutitooted. Pea meeles lisada üks toode korraga. Kui su tooted asuvad lähestikku, lahuta juba ühendatud tooted ajaks, mil lisad järgmist toodet.

## Tootega tutvumine



 Sidumisnupp

 Saad valida, mitu minutit ühendatud tuled ja pistikud võivad olla sisse lülitatud.

 Saad valida heleda ja tumeda režiimi vahel. Heledas režiimis lülitab tuvastatud liikumine tuled sisse igas ümbruses. Tumedas režiimis lülitab tuvastatud liikumine tuled sisse ainult tumedas ümbruses.

### Patareide vahetamine

Liikumisanduri läätsede all süttib punane LED-tuli, mis näitab, et on vaja uusi patareid. Ava patareisahtli kaas ja vaheta patareid uute AAA-/HR03-patareide vastu välja. Soovitame kasutada LADDA laetavaid patareid. Võta arvesse, et neid müüakse eraldi.

### Tehasesätete taastamine

Kõigi ühendatud toodete lähtestamiseks ja eemaldamiseks vajuta kiiresti neli korda sidumisnupp (viie sekundi jooksul). Järgi oma nutitoodete uuesti ühendamiseks toiminguid 1-3.

### Hooldusjuhised

Kasuta toote puhastamiseks pehmet kuiva lappi. Ära kasuta abrasiivseid puhastusvahendeid, keemilisi lahusteid ega muid vahendeid, mis võivad tooteid kahjustada.

## TÄHTIS!

- Töötemperatuur: -5 °C kuni 40 °C.
- Ülekuumenemise vältimiseks ära jäta andurit otsese päikesevalguse kätte ega ühegi soojusallika lähedusse.
- Erinevad ehitusmaterjalid ja seadmete paiknemine võivad mõjutada juhtmevaba ühenduse leviulatust.

## HOIATUS!

Ükskõik kumma patarei vahetamisel valet tüüpi patarei vastu esineb plahvatusoht. Ärge kasutage korraka eri võimsusega ja eri liiki või eri ajatemplitega akusid. Kõrvalda kasutatud patareid kasutuselt vastavalt juhiste.

## Tehnilised andmed

**Mudel:** Liikumisandur VALLHORN

**Tüüp:** E2134

**Sisend:** 2.4 V, 2 x LADDA patareid HR03/AAA 1.2 V

**Leviulatus:** 10 m vabas õhus.

**Anduri vaatenurk:** 60° – 120°

**Andurite leviulatus:** Umbes 10 m

**Töösagedus:** 2405–2480 MHz

**Väljundvõimsus:** 3 dBm

**IP kaitseaste:** IP44

**Tootja:** IKEA of Sweden AB

**Address:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, ROOTSI



Läbikriipsutatud prügikasti märk tähendab, et toode tuleb hävitada olmeprügist eraldi. Toode tuleb viia ümbertöötuspunkti kooskõlas kohalike keskkonnakaitse regulatsioonidega, mis puudutavad jäätmekäitlust. Eraldades tähistatud toote olmeprügist, aitate vähendada jäätmete kogust, mis saadetakse põletusahju või prügimägedele ja minimeerite nii võimalikku negatiivset mõju inimeste tervisele ja keskkonnale. Täpsema info saamiseks võtke ühendust IKEA keskusega.

# Latviešu

VALLHORN kustības sensors darbojas kopā ar IKEA viedajiem gaismekļiem un spraudņiem. To var izmantot kopā ar DIRIGERA centrmezglu, lai kontrolētu viedos izstrādājumus, izmantojot IKEA Home smart lietotni.



## **IKEA Home smart lietotne**


Apple ierīcēs lejupielādē lietotni, izmantojot App Store. Android ierīcēs lejupielādē lietotni, izmantojot Google Play veikalu.

**Piezīme.** Ja tev ir TRÅDFRI vārteja, lūdzu, izmanto IKEA Home smart 1 lietotni. Lai izmantotu visas iespējas, pārej uz DIRIGERA centrmezglu.

## **Darba sākšana ar DIRIGERA centrmezglu**

Lejupielādē IKEA Home smart lietotni un izpildi ekrānā redzamos norādījumus. Izmantojot DIRIGERA, vari vienam kustības sensoram pievienot neierobežotu izstrādājumu skaitu.

## **Darba sākšana bez DIRIGERA centrmezgla**

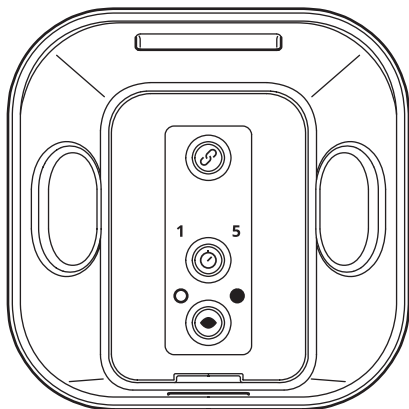
1. Pārlicinies, vai viedais izstrādājums, kuru vēlies pievienot, ir uzstādīts un ieslēgts.
2. Novieto kustības sensoru tuvu viedajam izstrādājumam (ne tālāk kā 5 cm).
3. Nospied un turī pārī savienošanas pogu  vismaz 10 sekundes. Zem kustības sensora lēcas nepārtraukti degs sarkans LED indikators. Uz viedā izstrādājuma mirgos balta gaismas diode, kad savienojums būs izveidots.

## **Noderīga informācija**


Bez DIRIGERA vienam kustības sensoram var pievienot ne vairāk kā 10 viedos izstrādājumus. Atceries vienlaikus pievienot tikai vienu izstrādājumu. Ja izstrādājumi atrodas tuvu viens otram, atvieno tos, kurus jau esi pievienojis, veicot nākamā izstrādājuma pievienošanu.




## Informācija par izstrādājumu



 Savienošanas pāri poga

 Izvēlies, cik minūtes darbosies pievienotie gaismekļi un spraudņi.

 Izvēlies starp gaismas un tumsas režīmu. Gaismas režīmā pēc kustības konstatēšanas gaismekļi tiks ieslēgti jebkādā vidē. Tumsas režīmā pēc kustības konstatēšanas gaismekļi tiek ieslēgti tikai tumšā vidē.

### Bateriju nomaīņa

Zem kustības sensora lēcas iedegsies sarkans LED indikators, norādot, ka nepieciešamas jaunas baterijas. Atver bateriju nodalījumu un nomaini vecās pret jaunām AAA/HR03 baterijām. Mēs iesakām izmantot LADDA uzlādējamās baterijas. Ņem vērā, ka tās jāiegādājas atsevišķi.

### Atiestatīšana uz rūpnīcas iestatījumiem

Lai atiestatītu un noņemtu visus pievienotus izstrādājumus, 4 reizes 5 sekunžu laikā ātri nospied savienošanas pāri pogu. Izpildi 1.–3. darbību, lai atkārtoti pievienotu viedos izstrādājumus.

### Norādījumi par apkopi

Notīri izstrādājumu, noslaukot to ar mīkstu, sausu drānu. Neizmanto abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, ķīmiskus šķīdinātājus vai citus līdzekļus, kas varētu bojāt izstrādājumus.

## **SVARĪGI!**

- Eksploatācijas temperatūra: no -5 °C līdz 40 °C.
- Neatstāj sensoru tiešos saules staros vai siltuma avota tuvumā, lai novērstu pārkaršanu.
- Dažādi celtniecības materiāli un ierīču novietojums var ietekmēt bezvadu savienojamības attālumu.

## **BRĪDINĀJUMS!**

Ja kādu no baterijām aizstāj ar neatbilstoša tipa bateriju, pastāv sprādziena risks. Nelieto kopā dažādu jaudu vai tipu baterijas vai baterijas ar dažādiem datuma spiedogiem. Atbrīvojies no lietotajām baterijām atbilstoši norādījumiem.

## **Tehniskie dati**

**Modelis:** VALLHORN kustības sensors

**Tips:** E2134

**Ievade:** 2.4 V, 2 x LADDA baterijas HR03/AAA 1.2 V

**Darbības attālums:** 10 m atklātā telpā.

**Sensora skata leņķis:** 60–120 °

**Sensora darbības attālums:** apmēram 10 m

**Darba frekvence:** 2405-2480 MHz

**Izejas jauda:** 3 dBm

**IP klase:** IP44

**Ražotājs:** IKEA of Sweden AB

**Adrese:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, ZVIEDRIJA



Nosvītrotais atkritumu konteinera simbols norāda, ka prece jālikvidē atsevišķi no citiem sadzīves atkritumiem. Šī prece jānodod pārstrādei, ņemot vērā vietējos vides aizsardzības noteikumus, kas attiecas uz atkritumu apsaimniekošanu. Nošķirot marķēto preci no sadzīves atkritumiem, jūs palīdzēsiet samazināt atkritumu apjomu, kas nonāk atkritumu sadedzināšanas iekārtās vai atkritumu poligonos, tādējādi samazinot to potenciālo negatīvo ietekmi uz veselību un vidi. Sīkāka informācija IKEA veikalos.

# Lietuvių

VALLHORN judesio jutiklis veikia su išmaniaisiais IKEA žibintais ir kištukais. Jį galima naudoti su DIRIGERA centru, norint valdyti išmaniuosius gaminius per išmaniają programėlę „IKEA Home“.



## Išmanioji programėlė „IKEA Home“

Jei naudojate „Apple“ įrenginius, atsisiųskite programėlę iš „App Store“.


Jei naudojate „Android“ įrenginius, atsisiųskite programėlę iš „Google Play Store“.

**Pastaba.** Jei turite „TRÅDFRI Gateway“, naudokite programėlę „IKEA Home smart 1“. Norėdami geriausios patirties, naujinkite į DIRIGERA centrą.

## Darbo su DIRIGERA centru pradžia

Atsisiųskite išmaniają programėlę „IKEA Home“ ir vykdykite ekrane pateikiamas instrukcijas. Su DIRIGERA prie vieno judesio jutiklio galite prijungti tiek produktų, kiek norite.

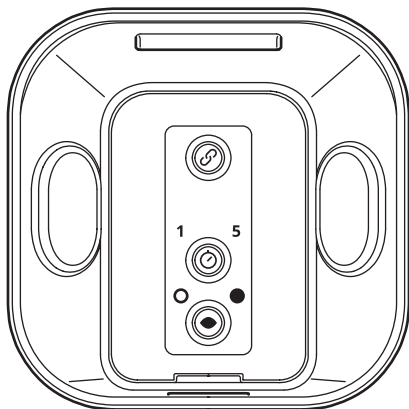
## Darbo be DIRIGERA centro pradžia

1. Įsitikinkite, kad išmanusis produktas, kurį norite prijungti, yra įdiegtas ir įjungtas.
2. Judesio jutiklį laikykite arti išmaniojo produkto (arčiau nei 5 cm atstumu).
3. Paspauskite ir palaikykite susiejimo mygtuką  bent 10 sekundžių. Raudonas šviesos diodas nuolat šviečia po judesio jutiklio lęšiu. Prijungus mirksės baltas išmaniojo gaminio šviesos diodas.

## Naudinga informacija


Be DIRIGERA prie vieno judesio jutiklio galite prijungti daugiausia 10 išmaniųjų gaminių. Nepamirškite vienu metu pridėti vieno gaminio. Jei gaminiai yra arti vienas kito, atjunkite tuos, kuriuos jau prijungėte, pridėdami kitą gaminį.

## Susipažinkite su gaminiu



 Susiejimo mygtukas

 Pasirinkite, kiek minučių bus įjungtos prijungtos lemputės ir kištukai.

 Pasirinkite šviesos ir tamsos režimą. Veikiant šviesos režimu, aptiktas judesys įjungs šviesas bet kokioje aplinkoje. Veikiant tamsos režimu, aptiktas judesys įjungs šviesas tik tamsoje.

### Baterijų keitimas

Po judesio jutiklio lęšiu įsijungs raudona šviesos diodo lemputė, rodanti, kad reikia naujų baterijų. Atidarykite baterijos dangtelį ir pakeiskite naujomis AAA / HR03 baterijomis. Rekomenduojame naudoti LADDA įkraunamas baterijas. Atkreipkite dėmesį, kad jos parduodamos atskirai.

### Gamyklinių nustatymų atkūrimas

Norėdami iš naujo nustatyti ir pašalinti visus prijungtus gaminius, greitai 4 kartus (per 5 sekundes) paspauskite susiejimo mygtuką. Atlikite 1–3 veiksmus, kad vėl prijungtumėte išmaniuosius gaminius.

### Priežiūros nurodymai

Prietaisą valykite sausa minkšta šluoste. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių, cheminių tirpiklių ar kitos įrangos, kuri gali sugadinti produktus.

## **SVARBU!**

Darbinė temperatūra: nuo -5 °C iki 40 °C.

Nepalikite jutiklio tiesioginiuose saulės spinduliuose ar arti šilumos šaltinio, kad neperkaistų.

Konkrečios statybinės medžiagos ir tam tikri padėti daiktai gali turėti įtakos belaidžio ryšio veikimo atstumui.

## **ĮSPĖJIMAS!**

Jei baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija, kyla sprogdimo pavojus. Nedėkite kartu skirtingos talpos, tipų arba skirtinga data pažymėtų baterijų. Panaudotas baterijas išmeskite vadovaudamiesi instrukcijomis.

## **Techniniai duomenys**

**Modelis:** VALLHORN judesio jutiklis

**Tipas:** E2134

**Maitinimas:** 2.4 V, 2 LADDA baterijos HR03 / AAA 1.2 V

**Veikimo atstumas:** 10 m atvirame ore.

**Jutiklio matymo kampas:** 60°–120°

**Jutiklio diapazonas:** apie 10 m

**Veikimo dažnis:** 2405–2480 MHz

**Išvesties galia:** 3 dBm

**IP klasė:** IP44

**Gamintojas:** „IKEA of Sweden AB“

**Adresas:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, ŠVEDIJA



Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad gaminio atliekų negalima tvarkyti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Gaminys turi būti perdirbamas pagal šalies aplinkosaugos reikalavimus. Atskirdami taip pažymėtą gaminį nuo buitinių atliekų padėsite sumažinti atliekų kiekius išvežamus į sąvartynus ar deginimo vietas, ir galimą neigiamą poveikį žmogaus sveikatai bei gamtai. Daugiau informacijos jums suteiks parduotuvėje IKEA.

## Portugues

O sensor de movimento VALLHORN funciona com fichas e luzes inteligentes da IKEA. Pode usar-se com o hub DIRIGERA para controlar produtos inteligentes através da aplicação inteligente IKEA Home.



### Aplicação inteligente IKEA Home


Para dispositivos Apple, transfira a aplicação utilizando a App Store. Para dispositivos Android, transfira a aplicação utilizando a Google Play Store.

**Nota:** Se tiver uma porta de entrada TRÅDFRI, utilize a aplicação IKEA Home smart 1. Para obter a melhor experiência, atualize para o hub DIRIGERA.

### Começar com o hub DIRIGERA

Transfira a aplicação inteligente IKEA Home e siga as instruções apresentadas no ecrã. Com DIRIGERA, pode ligar quantos produtos quiser a um sensor de movimento.

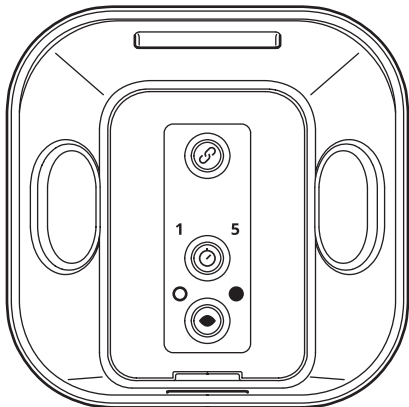
### Começar sem o hub DIRIGERA


1. Certifique-se de que o produto inteligente que pretende ligar está instalado e ligado.
2. Mantenha o sensor de movimentos perto do produto inteligente (a menos de 5 cm de distância).
3. Pressione o botão de emparelhamento  sem o soltar durante, pelo menos, 10 segundos. Um LED vermelho brilhará de forma constante sob a lente do sensor de movimento. O produto inteligente pulsará com um LED branco uma vez ligado.


### Dicas úteis


Sem o hub DIRIGERA, pode ligar um máximo de 10 produtos inteligentes a um sensor de movimento. Lembre-se de adicionar um produto de cada vez. Se os seus produtos estiverem próximos, desligue os que já ligou enquanto adiciona o próximo produto.

## Conheça o seu produto



 Botão de emparelhamento

 Escolha quantos minutos as luzes e as fichas ligadas estarão acesas.

 Escolha entre o modo claro e escuro. No modo iluminado, o movimento detetado acenderá as luzes em qualquer ambiente. No modo escuro, o movimento detetado acenderá as luzes apenas no ambiente escuro.

### Substituir as baterias

Uma luz LED vermelha acender-se-á sob a lente do sensor de movimento para mostrar que são necessárias novas pilhas. Abra a tampa da pilha e substitua a pilha AAA/HR03 por duas novas. Recomendamos a utilização de pilhas recarregáveis LADDA. Nota: são vendidos separadamente.

### Reposição de fábrica

Para repor as definições originais e remover todos os produtos ligados, pressione rapidamente o botão de emparelhamento 4 vezes (durante 5 segundos). Siga os passos 1-3 para voltar a ligar os seus produtos inteligentes.

### Instruções de limpeza

Utilize um pano macio e seco para limpar o produto. Não utilize produtos de limpeza abrasivos, solventes químicos ou outros equipamentos que possam danificar os produtos.

## **IMPORTANTE!**

- Temperatura de funcionamento: -5 °C a 40 °C.
- Não deixe o sensor sob a luz solar direta ou perto de qualquer fonte de calor para evitar o sobreaquecimento.
- Os diferentes tipos de materiais de construção e a disposição das unidades podem afetar o alcance da ligação sem fios.

## **AVISO!**

Perigo de explosão se a bateria for substituída por uma outra bateria que não a indicada. Não misture baterias de diferentes capacidades, tipos ou carimbos de data. Elimine as baterias usadas de acordo com as instruções.

## **Dados técnicos**

**Modelo:** Sensor de movimento VALLHORN

**Tipo:** E2134

**Entrada:** 2.4V, 2 x pilhas LADDA HR03/AAA 1.2V

**Alcance:** 10 m ao ar livre.

**Ângulo de visão do sensor:** 60° - 120°

**Alcance do sensor:** Cerca de 10 m

**Frequência de funcionamento:** 2405-2480 MHz

**Potência de saída:** 3 dBm

**Classe IP:** IP44

**Fabricante:** IKEA of Sweden AB

**Endereço:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SUÉCIA



O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente. Para mais informações, contacte a loja IKEA perto de si.



# Româna

Senzorul de mișcare VALLHORN funcționează cu becurile și prizele inteligente de la IKEA. Poate fi utilizat cu hubul DIRIGERA pentru a controla dispozitivele inteligente cu ajutorul aplicației IKEA Home smart.



## Aplicația IKEA Home smart


Pentru dispozitivele Apple, descărcați aplicația din App Store. Pentru dispozitivele Android, descărcați aplicația din Google Play.

**Notă:** Dacă aveți un gateway TRÅDFRI, folosiți aplicația IKEA Home smart 1. Pentru a vă bucura de cea mai bună experiență, vă rugăm să faceți upgrade la hub-ul DIRIGERA.

## Instrucțiuni de bază cu hubul DIRIGERA

Descarcă aplicația IKEA Home smart și urmați instrucțiunile de pe ecran. Cu DIRIGERA, puteți conecta cât de multe produse doriți la un singur senzor de mișcare.

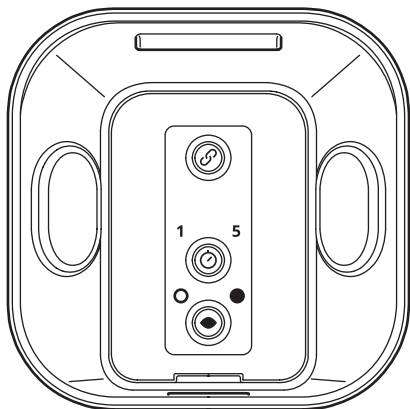
## Instrucțiuni de bază fără hubul DIRIGERA

1. Asigurați-vă că dispozitivul inteligent pe care doriți să îl conectați este instalat și pornit.
2. Țineți senzorul de mișcare aproape de dispozitivul inteligent (sub 5 cm distanță).
3. Apăsăți și țineți apăsat butonul de pairing  timp de cel puțin 10 secunde. Sub lentila senzorului de mișcare, se va aprinde continuu un LED roșu. După conectare, pe dispozitivul inteligent se va aprinde intermitent un LED alb.

## Informații utile


Fără DIRIGERA, puteți conecta maximum 10 dispozitive inteligente la un singur senzor de mișcare. Nu uitați să adăugați câte un dispozitiv pe rând. Dacă dispozitivele dvs. sunt aproape unele de altele, deconectați-le pe cele pe care le-ați conectat deja cât timp adăugați următorul dispozitiv.

## Informații despre dispozitiv



 Buton de pairing

 Alegeți câte minute vor fi aprinse luminile și prizele conectate.

 Alegeți între modul luminos și modul întunecat. În modul luminos, mișcarea detectată va aprinde luminile în orice mediu ambiant. În modul întunecat, mișcarea detectată va aprinde luminile numai într-un mediu întunecat.

### Schimbarea bateriilor

Sub lentila senzorului de mișcare, se va aprinde un LED roșu pentru a indica faptul că sunt necesare baterii noi. Deschideți capacul bateriilor și înlocuiți-le cu două baterii AAA/HR03 noi. Vă recomandăm să utilizați baterii reîncărcabile LADDA. Rețineți că acestea se vând separat.

### Resetarea setărilor din fabrică

Pentru a reseta și a elimina toate dispozitivele conectate, apăsați scurt de 4 ori pe butonul de pairing (în interval de 5 secunde). Urmați pașii 1-3 pentru a vă reconecta dispozitivele inteligente.

### Instrucțiuni de întreținere

Pentru a curăța produsul, ștergeți-l cu o lavetă uscată și moale. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, solvenți chimici sau alte echipamente care pot deteriora produsele.

## IMPORTANT!

- Temperatura de funcționare: între -5°C și 40 °C.
- Nu lăsați senzorul în lumina directă a soarelui sau aproape de orice sursă de căldură pentru a preveni supraîncălzirea.
- Diferitele materiale de construcție și amplasarea aparatelor pot influența raza de acțiune a conexiunii wireless.

## AVERTISMENT!

Risc de explozie în cazul înlocuirii oricărei baterii cu o baterie de tip incorect. Nu combinați baterii cu capacități, tipuri sau vechimi diferite. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.

## Date tehnice

**Model:** Senzor de mișcare VALLHORN

**Tip:** E2134

**Intrare:** 2.4V, 2 x baterii LADDA HR03/AAA 1.2V

**Rază de acțiune:** 10 m în aer.

**Unghiul de vizualizare al senzorului:** 60° - 120°

**Raza senzorului:** Aproximativ 10 m

**Frecvență de funcționare:** 2405-2480 MHz

**Putere la ieșire:** 3 dBm

**Clasă de protecție:** IP44

**Producător:** IKEA of Sweden AB

**Adresa:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SUECIA



Simbolul indica faptul ca produsul trebuie sa fie sortat separat de gunoiul menajer. Produsul respectiv trebuie sa fie predat pentru reciclare în conformitate cu reglementarile locale cu privire la sortarea deșeurilor. Sortând în mod corect deșeurile, vei contribui la reducerea volumului de deșeuri ce urmeaza a fi arse sau trimise la groapa de gunoi și la minimizarea potențialului impact negativ asupra oamenilor si mediului. Poți afla mai multe informații la magazinul IKEA.

# Slovensky

Senzor pohybu VALLHORN funguje s inteligentnými svetlami a zástrčkami od IKEA. Môže sa použiť s rozbočovačom DIRIGERA na ovládanie inteligentných výrobkov prostredníctvom aplikácie IKEA Home smart.



## Aplikácia IKEA Home smart


V prípade zariadení Apple si stiahnite aplikáciu pomocou obchodu App Store. V prípade zariadení s Androidom si stiahnite aplikáciu pomocou obchodu Google Play.

**Poznámka:** Ak máte bránu TRÅDFRI, použite aplikáciu IKEA Home smart 1. Najlepší výsledok dosiahnete aktualizáciou na rozbočovač DIRIGERA.

## Začíname s rozbočovačom DIRIGERA

Stiahnite si aplikáciu IKEA Home smart a postupujte podľa pokynov na obrazovke. S rozbočovačom DIRIGERA môžete k jednému senzoru pohybu pripojiť ľubovoľný počet zariadení.

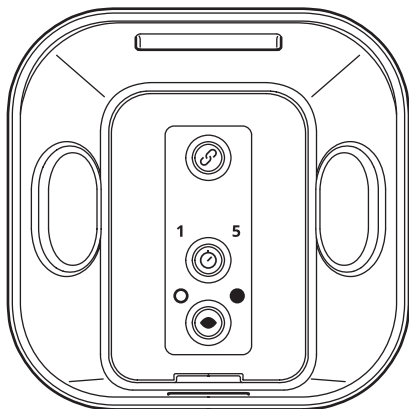
## Začíname bez rozbočovača DIRIGERA

1. Uistite sa, že inteligentné zariadenie, ktoré chcete pripojiť, je nainštalované a zapnuté.
2. Senzor pohybu držte v blízkosti inteligentného výrobku (menej ako 5 cm).
3. Stlačte a aspoň 10 sekúnd podržte tlačidlo párovania . Pod objektívom senzora pohybu bude neustále svietiť červená LED dióda. Inteligentný výrobok bude po pripojení pulzovať bielou LED diódou.


## Dôležitá informácia


Bez rozbočovača DIRIGERA môžete k jednému senzoru pohybu pripojiť maximálne 10 inteligentných zariadení. Pridávajte zariadenia po jednom. Ak sú vaše výrobky blízko seba, odpojte tie, ktoré ste už pripojili, a pridajte ďalší produkt.

## Spoznajte svoj výrobok



 Párovacie tlačidlo

 Vyberte, koľko minút budú svietiť pripojené svetlá a zástrčky.

 Vyberte si medzi svetlým a tmavým režimom. V svetlom režime sa zisteným pohybom rozsvietia svetlá v akomkoľvek okolí. V tmavom režime sa zisteným pohybom rozsvietia svetlá iba v tmavom okolí.

### Výmena batérií

Pod objektívom senzora pohybu sa rozsvieti červené LED svetlo, ktoré signalizuje, že sú potrebné nové batérie. Otvorte kryt batérií, vyberte batérie a vložte dve nové batérie typu AAA/HR03. Odporúčame používať nabíjateľné batérie LADDA. Upozorňujeme, že sa predávajú samostatne.

### Obnovenie továrenských nastavení

Ak chcete resetovať a odstrániť všetky pripojené zariadenia, rýchlo stlačte párovacie tlačidlo 4-krát (do 5 sekúnd). Postupujte podľa krokov 1 až 3 a inteligentné zariadenia pripojte opäť.

### Pokyny týkajúce sa údržby

Produkt čistite mäkkou suchou handričkou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, chemické rozpúšťadlá ani iné prostriedky, ktoré by mohli výrobky poškodiť.

## DÔLEŽITÉ!

- Prevádzková teplota: -5 °C až 40 °C.
- Nenechávajúce senzor na priamom slnečnom svetle alebo v blízkosti akéhokoľvek zdroja tepla, aby ste zabránili jeho prehriatiu.
- Na dosah bezdrôtového pripojenia môžu mať vplyv rôzne stavebné materiály a umiestnenie jednotlivých zariadení.

## VAROVANIE!

Ak vložíte nesprávny typ batérie, hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Nepoužívajte batérie s rôznymi kapacitami, rôznych typov alebo s rôznymi dátumami použiteľnosti. Použité batérie zlikvidujte v súlade s predpismi.

## Technické údaje

**Model:** Senzor pohybu VALLHORN

**Typ:** E2134

**Vstup:** 2.4 V, 2 x LADDA batérie HR03/AAA 1.2 V

**Dosah:** 10 m v priestore bez prekážok.

**Zorné pole senzora:** 60 ° – 120 °

**Rozsah senzora:** približne 10 m

**Prevádzková frekvencia:** 2405 – 2480 MHz

**Výstupný výkon:** 3 dBm

**Trieda IP:** IP44

**Výrobca:** IKEA of Sweden AB

**Adresa:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, ŠVÉDSKO



Symbol preškrtnutého kontajnera označuje, že tento výrobok musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domáceho odpadu. Výrobok by mal byť odovzdaný na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadom. Oddelením označeného výrobku z komunálneho odpadu, pomôžete znížiť objem odpadu posielaného do spaľovni alebo na skládku a minimalizovať prípadný negatívny dopad na ľudské zdravie a životné prostredie. Pre viac informácií, prosím, kontaktujte obchodný dom IKEA.

# Български

Сензорът за движение VALLHORN работи с интелигентни осветителни тела и контакти от IKEA. Може да бъде използван с хъб DIRIGERA за контрол на смарт продукти чрез смарт приложението IKEA Home.



## Смарт приложението IKEA Home

За устройства на Apple изтеглете приложението чрез App Store.


За Android устройства изтеглете приложението чрез магазина на Google Play.

**Забележка:** Ако имате TRÅDFRI gateway, използвайте приложението IKEA Home smart 1. За най-добро преживяване, моля, надстройте до хъб DIRIGERA.

## Започване на работа с хъб DIRIGERA

Изтеглете интелигентното приложение IKEA Home и следвайте инструкциите на екрана. С DIRIGERA можете да свържете толкова продукти, колкото желаете, към един сензор за движение.

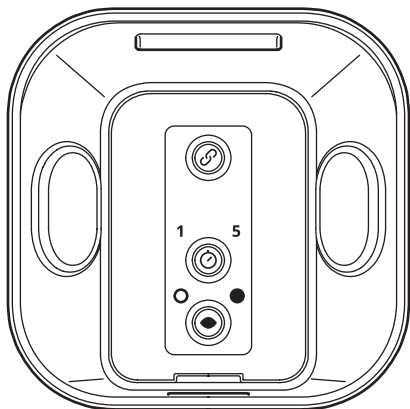
## Започване на работа без хъб DIRIGERA

1. Уверете се, че смарт продуктът, който желаете да свържете, е монтиран и включен.
2. Поставете сензора за движение близо до смарт продукта (на разстояние по-малко от 5 см).
3. Натиснете и задръжте бутона за сдвояване  за поне 10 секунди. Червен светодиод ще свети постоянно под обектива на сензора за движение. След като бъде свързан, смарт продуктът ще пулсира с бял светодиод.


## Добре е да се знае


Без DIRIGERA можете да свържете максимум 10 смарт продукта към един сензор за движение. Не забравяйте да добавяте продуктите един по един. Ако продуктите ви са близо един до друг, изключете тези, които вече сте свързали, докато добавяте следващия продукт.

## Запознайте се с продукта си



 Бутон за сдвояване

 Изберете колко минути ще бъдат включени свързаните осветителни тела и контакти.

 Изберете между светъл и тъмен режим. В светъл режим, отчетеното движение ще включи осветителните тела във всяка среда. В тъмен режим, отчетеното движение ще включи осветителните тела само в тъмна среда.

### Смяна на батерията

Червен светодиод светлина ще светне под обектива на сензора за движение, за да покаже, че са необходими нови батерии. Отворете капака за батерии и сменете с две нови батерии тип AAA/HR03. Ние препоръчваме използването на акумулаторна батерия LADDA. Моля, имайте предвид, че те се продават отделно.

### Възстановяване на фабричните настройки

За да нулирате напълно и отстраните всички свързани продукти, натиснете бързо бутона за сдвояване 4 пъти (в рамките на 5 секунди). Следвайте стъпки 1-3, за да свържете отново смарт продуктите си.



## Инструкции за поддръжка

За да почистите продукта, избършете с мека, суха кърпа. Не използвайте абразивни почистващи препарати, химически разтворители или друго оборудване, което може да повреди продуктите.

### ВАЖНО!

- Работна температура: -5°C до 40 °C.
- Не оставяйте сензора на пряка слънчева светлина или близо до източник на топлина, за да предотвратите прегряване.
- Различните строителни материали и местоположението на устройствата могат да оказват влияние върху обхвата на безжичното свързване.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Съществува риск от експлозия, ако батерията бъде с батерия от неправилен тип. Не смесвайте батерии с различен капацитет, тип или срок на годност. Изхвърляйте използваните батерии съгласно инструкциите.

### Технически данни

**Модел:** VALLHORN сензор за движение

**Тип:** E2134

**Захранване:** 2.4V, 2 x батерии LADDA HR03/AAA 1.2V

**Обхват:** 10 м на открито.

**Зрително поле на сензора:** 60° - 120°

**Обхват на сензора:** Около 10 м

**Работна честота:** 2405 – 2480 MHz

**Изходяща мощност:** 3 dBm

**IP клас:** IP44

**Производител:** IKEA of Sweden AB

**Адрес:** Vox 702, SE-343 81 Älmhult, ШВЕЦИЯ



Символът със задраскан кош за боклук означава, че артикулът следва да се изхвърли отделно от битовите отпадъци. Артикулът трябва да бъде предаден за рециклиране в съответствие с местните правила за изхвърляне на отпадъци. Като отделяте обозначените артикули от битовите отпадъци, вие спомагате за намаляването на количествата отпадъци, предавани в сметища или за изгаряне, и свеждате до минимум потенциалните отрицателни въздействия върху човешкото здраве и околната среда. Моля, обърнете се към магазин ИКЕА за повече информация.

# Hrvatski

Senzora pokreta VALLHORN funkcionira s pametnim svjetlima i utikačima tvrtke IKEA. Može se upotrebljavati s čvorištem DIRIGERA za upravljanje pametnim proizvodima putem aplikacije IKEA Home smart.



## Aplikacija IKEA Home smart


Za uređaje Apple preuzmite aplikaciju u trgovini App Store. Za uređaje Android preuzmite aplikaciju u trgovini Google Play Store.

**Napomena:** ako imate pristupnik TRÅDFRI, upotrijebite aplikaciju IKEA Home smart 1. Za najbolje iskustvo nadogradite na čvorište DIRIGERA.

## Započinjanje s čvorištem DIRIGERA

Preuzmite aplikaciju IKEA Home smart i slijedite upute na zaslonu. S pomoću čvorišta DIRIGERA možete povezati onoliko proizvoda koliko želite s jednim senzorom pokreta.

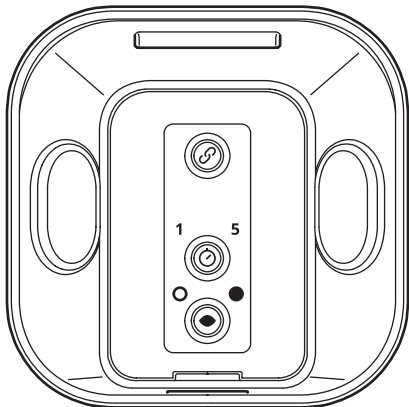
## Započinjanje bez čvorišta DIRIGERA


1. Provjerite je li pametni proizvod koji želite povezati instaliran i uključen.
2. Držite senzor pokreta blizu pametnog proizvoda (na udaljenosti manjoj od 5 cm).
3. Pritisnite i držite gumb za uparivanje  najmanje 10 sekundi. Crveno LED svjetlo stalno će svijetliti ispod leće senzora pokreta. Pametni proizvod pulsirat će bijelim LED svjetlom nakon povezivanja.


## Korisne informacije


Bez čvorišta DIRIGERA možete povezati najviše 10 pametnih proizvoda s jednim senzorom pokreta. Ne zaboravite dodati jedan po jedan proizvod. Ako su vaši proizvodi blizu jedan drugome, odspojite one koje ste već povezali dok dodajete sljedeći proizvod.

## Upoznajte svoj proizvod



 Gumb za uparivanje

 Odaberite koliko će minuta biti uključena povezana svjetla i utikači.

 Odaberite između svijetlog i tamnog načina rada. U svijetlom načinu rada otkriveno kretanje uključit će svjetla u bilo kojem okruženju. U tamnom načinu rada otkriveno kretanje uključit će svjetla samo u tamnom okruženju.

### Zamjena baterija

Ispod leće senzora pokreta zasvijetlit će crveno LED svjetlo kako bi ukazalo na to da su potrebne nove baterije. Otvorite poklopac baterija i zamijenite ih dvjema novim baterijama AAA/HR03. Preporučujemo upotrebu punjivih baterija LADDA. Imajte na umu da se prodaju zasebno.

### Vraćanje na tvorničke postavke

Da biste ponovno postavili i uklonili sve povezane proizvode, brzo pritisnite gumb za uparivanje 4 puta (u roku od 5 sekundi). Slijedite korake od 1 do 3 da biste ponovno povezali svoje pametne proizvode.

### Upute za održavanje

Uređaj pri čišćenju prebrišite suhom i mekom krpom. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, kemijska otapala ili drugu opremu koja može oštetiti proizvode.

## VAŽNO!

- Radna temperatura: od  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Ne ostavljajte senzor na izravnom sunčevom svjetlu ili blizu bilo kojeg izvora topline kako biste spriječili pregrijavanje.
- Različiti građevinski materijali i lokacija uređaja mogu utjecati na domet bežičnog povezivanja.

## UPOZORENJE!

Ako baterije zamijenite baterijama neodgovarajuće vrste, postoji opasnost od eksplozije. Ne miješajte baterije različitih kapaciteta, vrsta ili oznaka datuma. Iskorištene baterije odložite u skladu s uputama.

## Tehnički podaci

**Model:** senzor pokreta VALLHORN

**Tip:** E2134

**Ulaz:** 2.4 V, 2 x LADDA baterije HR03/AAA 1.2 V

**Domet:** 10 m na otvorenom prostoru.

**Kut prikaza senzora:**  $60^{\circ}$  –  $120^{\circ}$

**Domet senzora:** oko 10 m

**Radna frekvencija:** 2405 – 2480 MHz

**Izlazna snaga:** 3 dBm

**IP razred:** IP44

**Proizvođač:** IKEA of Sweden AB

**Adresa:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, ŠVEDSKA



Simbol prekrižene kante za otpad znači da se proizvod ne smije odlagati u komunalni otpad. Proizvod se mora predati na recikliranje u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša koji se odnose na odlaganje otpada. Odvajanjem označenog proizvoda od komunalnog otpada pomaže se smanjivanju količine otpada koji se odvozi u spalionice ili na odlagališta te smanjuje negativan utjecaj na zdravlje ljudi i okoliš. Za više informacija kontaktirati svoju robnu kuću IKEA.

# Ελληνικά

Ο αισθητήρας κίνησης VALLHORN λειτουργεί με έξυπνα φώτα και βύσματα από την IKEA. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το κέντρο ελέγχου DIRIGERA για τον έλεγχο έξυπνων προϊόντων μέσω της εφαρμογής IKEA Home smart.



## Εφαρμογή IKEA Home smart


Για συσκευές Apple, κατεβάστε την εφαρμογή χρησιμοποιώντας το App Store. Για συσκευές Android, κατεβάστε την εφαρμογή χρησιμοποιώντας το Google Play Store.

**Σημείωση:** Εάν έχετε μια πύλη TRÅDFRI, χρησιμοποιήστε την εφαρμογή IKEA Home smart 1. Για την καλύτερη δυνατή εμπειρία, κάντε αναβάθμιση στο κέντρο ελέγχου DIRIGERA.

## Πρώτη χρήση του κέντρου ελέγχου DIRIGERA

Κατεβάστε την εφαρμογή IKEA Home smart και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. Με το DIRIGERA, μπορείτε να συνδέσετε όσα προϊόντα θέλετε σε έναν αισθητήρα κίνησης.

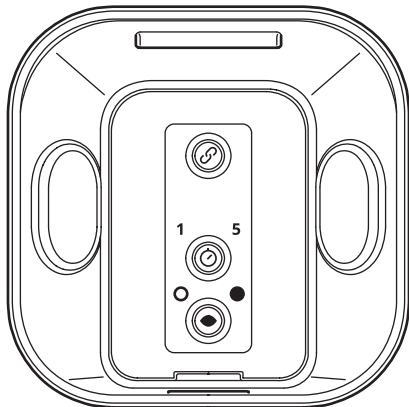
## Πρώτη χρήση χωρίς το κέντρο ελέγχου DIRIGERA

1. Βεβαιωθείτε ότι το έξυπνο προϊόν που θέλετε να συνδέσετε είναι εγκατεστημένο και ενεργοποιημένο.
2. Κρατήστε τον αισθητήρα κίνησης κοντά στο έξυπνο προϊόν (σε απόσταση μικρότερη των 5 cm).
3. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ζεύξης  για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα. Μια κόκκινη ένδειξη LED θα είναι αναμμένη σταθερά κάτω από τον φακό του αισθητήρα κίνησης. Το έξυπνο προϊόν θα πάλλεται με μια λευκή ένδειξη LED μόλις συνδεθεί.


## Χρήσιμες πληροφορίες


Χωρίς το DIRIGERA, μπορείτε να συνδέσετε έως και 10 έξυπνα προϊόντα σε έναν αισθητήρα κίνησης. Θυμηθείτε να προσθέτετε ένα προϊόν κάθε φορά. Εάν τα προϊόντα σας βρίσκονται κοντά μεταξύ τους, αποσυνδέστε αυτά που έχετε ήδη συνδέσει κατά την προσθήκη του επόμενου προϊόντος.

## Γνωρίστε το προϊόν σας



 Κουμπί ζεύξης

 Επιλέξτε πόσα λεπτά θα είναι ενεργοποιημένα τα συνδεδεμένα φώτα και βύσματα.

 Επιλέξτε μεταξύ φωτεινής και σκοτεινής λειτουργίας. Στη φωτεινή λειτουργία, η ανιχνευμένη κίνηση θα ανάψει τα φώτα σε οποιοδήποτε περιβάλλον. Στη σκοτεινή λειτουργία, η ανιχνευμένη κίνηση θα ανάψει τα φώτα μόνο σε σκοτεινό περιβάλλον.

### Αλλαγή των μπαταριών

Μια κόκκινη ένδειξη LED θα ανάψει κάτω από τον φακό του αισθητήρα κίνησης για να υποδείξει ότι χρειάζονται καινούριες μπαταρίες. Ανοίξτε το καπάκι της μπαταρίας και αντικαταστήστε τις μπαταρίες με δύο καινούριες μπαταρίες AAA/HR03. Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες LADDA. Σημειώστε ότι πωλούνται ξεχωριστά.

### Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

Για να επαναφέρετε και να αφαιρέσετε όλα τα συνδεδεμένα προϊόντα, πατήστε γρήγορα το κουμπί ζεύξης 4 φορές (εντός 5 δευτερολέπτων). Ακολουθήστε τα βήματα 1-3 για να επανασυνδέσετε τα έξυπνα προϊόντα σας.

## Οδηγίες φροντίδας

Για να καθαρίσετε το προϊόν, σκουπίστε το με ένα μαλακό στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, χημικούς διαλύτες ή άλλο εξοπλισμό που μπορεί να βλάψει τα προϊόντα.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C έως 40 °C.
- Μην αφήνετε τον αισθητήρα σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας για την αποφυγή της υπερθέρμανσης.
- Τα διαφορετικά υλικά κατασκευής των κτιρίων και η τοποθέτηση των μονάδων ενδέχεται να επηρεάσουν την εμβέλεια ασύρματης συνδεσιμότητας.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος έκρηξης εάν κάποια από τις δύο μπαταρίες αντικατασταθεί με λανθασμένο τύπο. Μην αναμειγνύετε μπαταρίες διαφορετικής χωρητικότητας, τύπου ή σφραγίδας ημερομηνίας. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.

## Τεχνικά δεδομένα

**Μοντέλο:** Αισθητήρας κίνησης VALLHORN

**Τύπος:** E2134

**Είσοδος:** 2.4V, 2 x LADDA μπαταρίες HR03/AAA 1.2V

**Εμβέλεια:** 10 μ. σε εξωτερικό χώρο.

**Γωνία θέασης αισθητήρα:** 60° - 120°

**Εμβέλεια αισθητήρα:** Περίπου 10 μ.

**Συχνότητα λειτουργίας:** 2405-2480 MHz

**Ισχύς εξόδου:** 3 dBm

**Κλάση προστασίας IP:** IP44

**Κατασκευαστής:** IKEA of Sweden AB

**Διεύθυνση:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, ΣΟΥΗΔΙΑ



Το σύμβολο με το διαγραμμένο τροχήλατο κάδο υποδεικνύει ότι το προϊόν χρειάζεται ειδική διαχείριση απόρριψης αποβλήτων. Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. Διαχωρίζοντας ένα προϊόν με αυτό το σύμβολο, συμβάλλετε στη μείωση του όγκου των αποβλήτων που στέλνονται στα αποτεφρωτήρια ή στους χώρους υγειονομικής ταφής και μειώνετε τις αρνητικές συνέπειες στην υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε ένα κατάστημα IKEA.

# Русский

Датчик движения VALLHORN работает с интеллектуальными светильниками и вилками IKEA. Его можно использовать с центром управления DIRIGERA для управления интеллектуальными продуктами через приложение IKEA Home smart.



## Приложение IKEA Home smart


Для устройств Apple загрузите приложение в App Store. Для устройств Android загрузите приложение в магазине Google Play.

**Внимание!** При наличии шлюза TRÅDFRI используйте приложение IKEA Home smart 1. Для достижения наилучших результатов воспользуйтесь центром управления DIRIGERA.

## Начало работы с центром управления DIRIGERA

Загрузите приложение IKEA Home smart и следуйте инструкциям на экране. При использовании DIRIGERA к одному датчику движения можно подключить любое количество продуктов.

## Начало работы без центра управления DIRIGERA

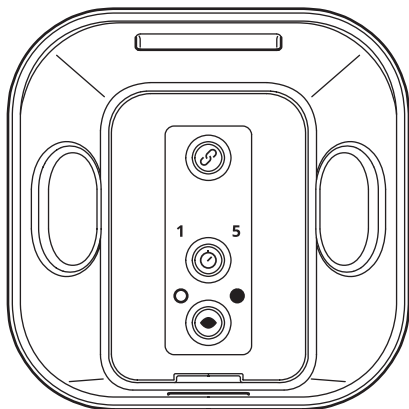
1. Убедитесь, что интеллектуальный продукт, который требуется подключить, установлен и включен.
2. Поднесите датчик движения к интеллектуальному продукту (чтобы расстояние составляло менее 5 см).
3. Нажмите и удерживайте кнопку сопряжения  как минимум 10 секунд. Под объективом датчика движения загорится красный светодиод. После подключения на интеллектуальном продукте будет мигать белый светодиод.

## Важная информация

При отсутствии DIRIGERA к одному датчику движения можно подключить не более 10 интеллектуальных продуктов. Помните, что можно добавлять только по одному продукту за раз. Если ваши продукты находятся близко друг к другу, отключите уже подключенные продукты при добавлении нового.




## Сведения о продукте



 Кнопка сопряжения

 Выбор времени работы (в минутах) подключенных светильников и розеток.

 Выбор между дневным и ночным режимами. В дневном режиме светильники включаются при обнаружении движения в любых условиях. В ночном режиме светильники включаются только при обнаружении движения в темноте.

### Замена батарей

Если необходимы новые батареи, под объективом датчика движения загорается красный светодиод. Откройте крышку батарейного отсека и установите две новых батареи AAA/HR03. Рекомендуется использовать перезаряжаемые батареи LADDA. Обратите внимание: батареи продаются отдельно.

### Восстановление заводских настроек

Чтобы сбросить и удалить все подключенные продукты, быстро нажмите кнопку сопряжения 4 раза (в течение 5 секунд). Выполните шаги 1–3, чтобы повторно подключить интеллектуальные продукты.

## Инструкция по уходу

Для очистки изделия используйте сухую мягкую ткань. Не используйте абразивные чистящие средства, химические растворители или другие материалы, которые могут повредить продукты.

### ВАЖНО!

- Рабочая температура: от -5 до 40 °С.
- Во избежание перегрева не оставляйте датчик под прямыми солнечными лучами или рядом с источниками тепла.
- На рабочий диапазон беспроводной связи могут влиять строительные материалы, использованные в помещении, и расположение в нем предметов.

### ОСТОРОЖНО!

Установка батареи неподходящего типа может привести к взрыву. Не используйте совместно батарейки различных емкостей, типов или с разными датами изготовления. Батареи подлежат утилизации согласно инструкциям.

### Технические данные

**Модель:** датчик движения VALLHORN

**Тип:** E2134

**Вход:** 2.4 В, 2 батареи LADDA HR03 / AAA 1.2 В

**Рабочий диапазон:** 10 м в открытом пространстве

**Угол обзора датчика:** 60–120°

**Диапазон датчика:** прикл. 10 м

**Рабочая частота:** 2405-2480 МГц

**Выходная мощность:** 3 дБм

**Класс IP:** IP44

**Изготовитель:** IKEA of Sweden AB

**Адрес:** Вох 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN (Швеция)



Значок с изображением перечеркнутого мусорного контейнера на колесиках обозначает необходимость утилизировать данное изделие отдельно от бытового мусора. Изделие необходимо сдавать на переработку в соответствии с нормативами местного законодательства. Правильная утилизация обеспечивает сокращение количества мусора, направляемого на мусоросжигательные предприятия и свалки, и снижает потенциальное негативное влияние на здоровье человека и окружающую среду. Более подробная информация – в магазине ИКЕА.

# Українська

Датчик руху VALLHORN працює з інтелектуальними лампами та розетками від IKEA. Його можна використовувати з хабом DIRIGERA для управління інтелектуальними продуктами через Застосунок IKEA Home smart.



## Застосунок IKEA Home smart


Для пристроїв Apple завантажте застосунок з магазину App Store. Для пристроїв Android завантажте застосунок за допомогою магазину Google Play.

**Примітка:** Якщо у вас є шлюз TRÅDFRI, будь ласка, використовуйте застосунок IKEA Home smart 1. Для отримання кращих вражень, будь ласка, перейдіть на хаб DIRIGERA.

## Початок роботи з хабом DIRIGERA

Завантажте розумний додаток IKEA Home smart і дотримуйтесь інструкцій на екрані. За допомогою хабу DIRIGERA ви можете підключити до одного датчика руху стільки продуктів, скільки захочете.

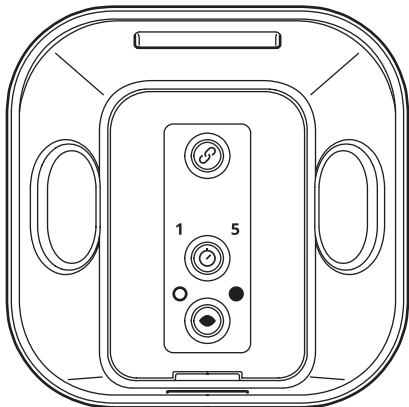
## Початок роботи без хабу DIRIGERA

1. Переконайтеся, що інтелектуальний продукт, який ви хочете підключити, встановлено та підключено до джерела живлення.
2. Тримайте датчик руху близько до інтелектуального продукту (на відстані менше 5 см).
3. Натисніть та утримуйте  кнопки утворення пари протягом принаймні 10 секунд. Червоний світлодіодний індикатор буде постійно світитись під об'єктивом датчика руху. Інтелектуальний продукт буде пульсувати за допомогою білого світлодіодного індикатора після підключення.


## Корисна інформація


Без хабу DIRIGERA ви можете підключити максимум 10 інтелектуальних продуктів до одного датчика руху. Пам'ятайте, що додавати слід по одному продукту за раз. Якщо ваші продукти розташовані близько один до одного, від'єднайте ті, які ви вже підключили, додаючи наступний продукт.

## Познайомтеся зі своїм продуктом



 Кнопка утворення пари

 Вибір того, скільки хвилин будуть увімкненими підключені лампи та розетки.

 Вибір між світлим і темним режимом. У світлому режимі у разі виявлення руху буде включено лампи в будь-якому середовищі. У темному режимі у разі виявлення руху буде включено лампи лише в темному середовищі.

### Заміна акумуляторів

Під об'єктивом датчика руху загориться червоний світлодіодний індикатор, показуючи, що потрібні нові акумулятори. Відкрийте кришку відсіку для акумулятора та замініть використаний акумулятор новим типу AAA/HR03. Ми рекомендуємо використовувати акумулятори, що перезаряджаються, LADDA. Будь ласка, зверніть увагу, що вони продаються окремо.

### Скидання до заводських налаштувань

Щоб скинути налаштування та видалити всі підключені продукти, швидко натисніть кнопку утворення пари 4 рази (протягом 5 секунд). Виконайте кроки 1-3, щоб знову підключити ваші інтелектуальні продукти.

## **Вказівки з догляду за продуктом**

Для очищення продукту, його необхідно протерти м'якою сухою ганчіркою. Не використовуйте абразивні засоби для чищення, хімічні розчинники або інше обладнання, яке може пошкодити продукти.

## **ВАЖЛИВО!**

- Робоча температура: від -5°C до 40 °C.
- Не залишайте датчик під прямими сонячними променями або поблизу будь-якого джерела тепла, щоб запобігти перегріву.
- Різноманітні матеріали будівель і способи розміщення пристроїв можуть впливати на діапазон бездротового зв'язку.

## **УВАГА!**

Небезпека вибуху у випадку заміни акумулятора на акумулятор неправильного типу. Не змішуйте акумулятори різних ємностей, типів або дат виробництва. Утилізуйте відпрацьовані акумулятори відповідно до інструкцій.

## **Технічні дані**

**Модель:** Датчик руху VALLHORN

**Тип:** E2134

**Вхід:** 2.4В, 2 x акумулятори LADDA типу HR03/AAA 1.2В

**Діапазон:** 10 м на відкритій місцевості.

**Кут огляду датчика:** 60° - 120°

**Діапазон датчика:** Близько 10 м

**Робоча частота:** 2405–2480 МГц

**Вихідна потужність:** 3 дБм

**Клас захисту IP:** IP44

**Виробник:** IKEA Швеція АВ

**Адреса:** Вох 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN (Швеція)



Малюнок із закресленим контейнером для сміття на колесах означає, що виріб необхідно викидати окремо від побутових відходів. Виріб необхідно здати на переробку відповідно до місцевих положень щодо утилізації відходів. Відокремлюючи позначений виріб від побутових відходів, ви допоможете зменшити об'єм відходів, які відправляються на сміттєспалювальні станції або звалища та допоможете зменшити потенційний негативний вплив на здоров'я людини та навколишнє середовище. За детальною інформацією зверніться до магазину IKEA.

# Srpski

VALLHORN senzor pokreta funkcioniše s IKEA pametnom rasvetom i utičnicama. Može se koristiti s DIRIGERA bazom za kontrolu pametnih proizvoda putem IKEA Home smart aplikacije.



## **IKEA Home smart aplikacija**


Za Apple uređaje, preuzmi aplikaciju koristeći App Store. Za Android uređaje, preuzmi aplikaciju koristeći Google Play prodavnicu.

**Napomena:** Ako imaš TRÅDFRI mrežni prolaz, koristi IKEA Home smart 1 aplikaciju. Za najbolje iskustvo, nadogradi na DIRIGERA bazu.

Početni koraci sa DIRIGERA bazom

Preuzmi IKEA Home smart aplikaciju i prati uputstva na ekranu. Pomoću DIRIGERA baze možeš na jedan senzor pokreta da povežeš onoliko proizvoda koliko želiš.

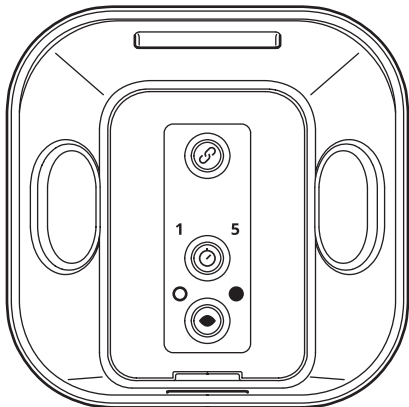
## **Početni koraci bez DIRIGERA baze**

1. Proveri da li je pametni proizvod koji želiš da povežeš instaliran i uključen.
2. Drži senzor pokreta blizu pametnih proizvoda (na udaljenosti manjoj od 5 cm).
3. Pritisni i drži dugme za uparivanje  najmanje 10 sekundi. Crveno LED svetlo sijalice ujednačeno ispod sočiva senzora pokreta. Belo LED svetlo na pametnom proizvodu pulsiraće nakon povezivanja.


## **Šta treba znati**


Bez DIRIGERA baze možeš povezati najviše 10 pametnih proizvoda sa jednim senzorom pokreta. Ne zaboravi da dodaješ jedan po jedan proizvod. Ako su tvoji proizvodi blizu jedan drugom, prilikom dodavanja sledećeg proizvoda prekini vezu sa onima koji su već povezani.

## Upoznaj svoj proizvod



 Dugme za uparivanje

 Odaberi koliko minuta će povezana rasveta i utičnice biti uključeni.

 Odaberi između svetlog i tamnog režima. U svetlom režimu, otkriveni pokret će uključiti svetla u bilo kom okruženju. U tamnom režimu, otkriveni pokret će uključiti svetla samo u tamnom okruženju.

### Zamena baterija

Crveno LED svetlo zasvetleće ispod sočiva senzora pokreta da bi se pokazalo da su potrebne nove baterije. Otvori poklopac odeljka za baterije i zameni ih dvema novim AAA/HR03 baterijama. Preporučujemo korišćenje LADDA punjivih baterija. Imaj na umu da se prodaju zasebno.

### Vraćanje na fabričke postavke

Da vratiš sve povezane proizvode na početne postavke i ukloniš sve povezane proizvode, brzo pritisni dugme za uparivanje 4 puta (u roku od 5 sekundi). Da ponovo povežeš svoje pametne proizvode, prati korake 1–3.

### Uputstva za održavanje

Proizvod čisti tako što ćeš ga obrisati mekom suvom krpom. Ne upotrebljavaj abrazivna sredstva za čišćenje, hemijske rastvarače ili drugu opremu koja može oštetiti proizvode.

## VAŽNO!

- Radna temperatura: od -5 °C do 40 °C.
- Ne ostavljaj senzor izložen direktnoj sunčevoj svetlosti ili u blizini bilo kog izvora toplote da bi se sprečilo pregrevanje.
- Različiti građevinski materijali i položaj uređaja mogu da utiču na domet bežičnog povezivanja.

## UPOZORENJE!

Rizik od eksplozije ako se bilo koja baterija zameni baterijom neodgovarajućeg tipa. Ne mešaj baterije različitog kapaciteta, tipa ili datuma proizvodnje. Iskorišćene baterije odlaži u otpad u skladu sa uputstvima.

## Tehnički podaci

**Model:** VALLHORN senzor pokreta

**Tip:** E2134

**Ulaz:** 2.4 V, 2 x LADDA baterije HR03/AAA 1.2 V

**Domet:** 10 m na otvorenom.

**Ugao senzora:** 60° - 120°

**Domet senzora:** oko 10 m

**Radna frekvencija:** 2405–2480 MHz

**Izlazna snaga:** 3 dBm

**IP-klasa:** IP44

**Proizvođač:** IKEA Sweden AB

**Adresa:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



Simbol precrtana kanta na točkovima upućuje da dati proizvod treba odložiti odvojeno od ostalog otpada u domaćinstvu. Proizvod treba predati na reciklažu u skladu s važećim propisima za odlaganje otpada i zaštitu životne sredine. Odvajanjem označenog proizvoda od otpada iz domaćinstva pomažeš da se smanji obim otpada koji se izručuje na spaljivanje i deponiju, a time ćeš umanjiti neželjeni učinak na ljudsko zdravlje i životnu sredinu. Radi bližih obaveštenja, molimo obrati se robnoj kući IKEA.



# Slovenščina

Senzor gibanja VALLHORN se uporablja s pametnimi lučmi in vtiči IKEA. Uporabljate ga lahko s kontrolno enoto DIRIGERA za upravljanje pametnih izdelkov prek pametne aplikacije IKEA Home smart.



## Aplikacija IKEA Home smart


Za naprave Apple prenesite aplikacijo iz trgovine App Store. Za naprave Android prenesite aplikacijo iz trgovine Google Play.

**Opomba:** Če imate krmilnik za brezžično upravljanje TRÅDFRI, uporabite aplikacijo IKEA Home smart 1. Za najboljšo izkušnjo dodajte kontrolno enoto DIRIGERA.

## Začetek uporabe s kontrolno enoto DIRIGERA

Prenesite aplikacijo IKEA Home smart in sledite navodilom na zaslonu. S kontrolno enoto DIRIGERA lahko na en senzor gibanja priključite poljubno število izdelkov.

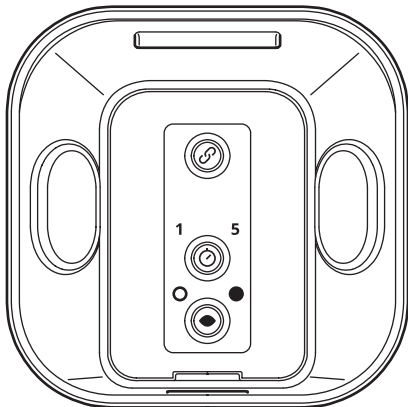
## Začetek uporabe brez kontrolne enote DIRIGERA

1. Preverite, ali je pametni izdelek, ki ga želite povezati, nameščen in vklopljen.
2. Senzor gibanja približajte pametnemu izdelku (na razdaljo manj kot 5 cm).
3. Pritisnite gumb za seznanjanje  in ga držite vsaj 10 sekund. Pod lečo senzorja gibanja bo enakomerno zasvetila rdeča dioda LED. Ko bo pametni izdelek povezan, bo njegova lučka LED utripala belo.


## Dobro je vedeti


Brez kontrolne enote DIRIGERA lahko z enim senzorjem gibanja povežete največ 10 pametnih izdelkov. Dodati morate vsak izdelek posebej. Če so izdelki blizu drug drugemu, med dodajanjem naslednjega izdelka odklopite tiste, ki ste jih že povezali.

## Spoznajte svoj izdelek



 Gumb za seznanjanje

 Izberite, koliko minut bodo priključene luči in vtiči vklopljeni.

 Izberite med svetlobnim in temnim načinom. V svetlem načinu se ob zaznanem gibanju vklopijo luči, ne glede na okolico. V temnem načinu se ob zaznanem gibanju vklopijo luči samo, če je okolica temna.

### Zamenjava baterij

Ko je treba zamenjati bateriji, zasveti rdeča lučka LED pod lečo senzorja gibanja. Odprite pokrov vložišča za baterijo in vstavite novi bateriji AAA/HR03. Priporočamo uporabo polnilnih baterij LADDA. Upoštevajte, da so napredaj ločeno.

### Tovarniška ponastavitev

Če želite ponastaviti in odstraniti vse povezane izdelke, 4-krat (v 5 sekundah) hitro pritisnite gumb za seznanjanje. Za ponovno povezovanje pametnih izdelkov sledite korakom 1-3.

### Navodila za čiščenje

Če želite očistiti izdelek, ga obrišite s suho mehko krpo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil, kemičnih topil ali drugih pripomočkov, ki lahko poškodujejo izdelke.

## POMEMBNO!

- Obratovalna temperatura: -5 °C do 40 °C.
- Senzorja ne namestite na mestu z neposredno sončno svetlobo ali blizu kakršnega koli vira toplote, da ne bi prišlo do pregrevanja.
- Na doseg brezžične povezljivosti lahko vplivajo različni materiali in namestitve enote.

## OPOZORILO!

Če katero od baterij nadomestite z neustrezno vrsto baterije, obstaja nevarnost eksplozije. Ne uporabljajte baterij različnih kapacitet, vrst ali datumskih oznak. Rabljene baterije odstranite v skladu z navodili.

## Tehnični podatki

**Model:** Senzor gibanja VALLHORN

**Vrsta:** E2134

**Vhod:** 2.4 V; 2 x baterija LADDA HR03/AAA, 1.2 V

**Doseg:** 10 m zračne razdalje brez ovir.

**Vidno polje senzorja:** 60°-120°

**Doseg senzorja:** Približno 10 m

**Delovna frekvenca:** 2405–2480 MHz

**Izhodna moč:** 3 dBm

**Razred IP:** IP44

**Proizvajalec:** IKEA, Sweden AB

**Naslov:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, ŠVEDSKA



Znak s prečrtanim izvlečnim zabojnikom pomeni, da izdelek ne spada med običajne gospodinske odpadke. Izdelek je treba zavržiti oziroma reciklirati v skladu z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi. Z ločevanjem odpadkov se zmanjša količina odpadkov v sežigalnicah in na smetiščih in s tem morebiten negativen vpliv na človekovo zdravje in okolje. Dodatne informacije so na voljo v najbližji trgovini IKEA.

# Türkçe

VALLHORN hareket sensörleri IKEA ürünü akıllı lambalar ve prizler ile çalışır. IKEA Home smart uygulamasını kullanarak akıllı ürünleri kontrol etmek için DIRIGERA dağıtım kutusu ile birlikte kullanılabilir.



## **IKEA Home smart uygulaması**


Apple cihazları için uygulamayı App Store üzerinden indirin. Android cihazları için uygulamayı Google Play Store üzerinden indirin.

**Not:** TRÅDFRI ağ geçidi ürününe sahipseniz lütfen IKEA Home smart 1 uygulamasını kullanın. Daha iyi bir deneyim elde etmek için lütfen DIRIGERA dağıtım kutusuna yükseltin.

## **DIRIGERA dağıtım kutusu ile kullanmaya başlama**

IKEA Home smart uygulamasını indirin ve ekranda gösterilen talimatları uygulayın. DIRIGERA sayesinde istediğiniz kadar ürünü tek bir hareket sensörüne bağlayabilirsiniz.

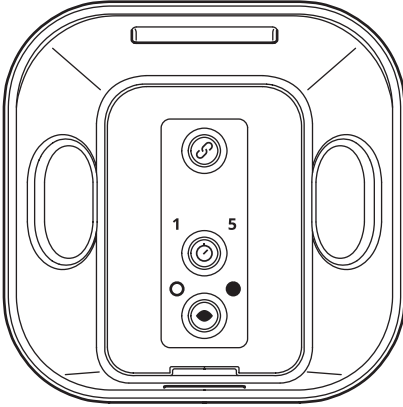
## **DIRIGERA dağıtım kutusu olmadan kullanmaya başlama**

1. Bağlamak istediğiniz akıllı ürünün kurulu ve açık olduğundan emin olun.
2. Hareket sensörünü akıllı ürüne yaklaştırın (5 cm'den az bir mesafede tutun).
3. Eşleştirme düğmesini  en az 10 saniye basılı tutun. Hareket sensörü merceğinin altında kırmızı LED ışık devamlı olarak yanar. Akıllı ürün bağlandığında beyaz LED yanıp sönmeye başlar.

## **Faydalı bilgiler**


DIRIGERA olmadan, bir hareket sensörüne maksimum 10 adet akıllı ürün bağlayabilirsiniz. Aynı anda yalnızca bir ürün eklemeyi unutmayın. Ürünleriniz birbirine yakın konumlarda bulunuyorsa yeni ürünü eklerken önceden bağladığınız ürünlerin bağlantısını kesin.

## Ürününüzü tanıyın



 Eşleştirme düğmesi

 Bağlı lambaların ve prizlerin açık kalmasını istediğiniz dakika sayısını seçin.

 Açık ve koyu mod arasında seçim yapın. Açık modda, hareket algılandığında tüm ortamlarda bulunan lambalar açılır. Koyu modda, hareket algılandığında yalnızca karanlık ortamlarda bulunan lambalar açılır.

### Pilleri değiştirme

Hareket sensörü merceğinin altındaki kırmızı LED ışığın yanması yeni pillere ihtiyaç olduğunu gösterir. Pil kapağını açın ve pilleri iki yeni AAA/HR03 pille değiştirin. LADDA şarj edilebilir piller kullanmanız önerilir. Lütfen pillerin ayrı olarak satıldığını unutmayın.

### Fabrika ayarlarına sıfırlama

Tüm bağlı ürünleri sıfırlamak ve kaldırmak için Eşleştirme düğmesine (5 saniye içinde) 4 kez hızlı basın. Akıllı ürünlerinizi yeniden bağlamak için 1-3 adımlarını izleyin.

### Bakım talimatları

Ürünü temizlemek için yumuşak, kuru bir bezle silin. Aşındırıcı temizleme maddeleri, kimyasal çözücüler veya ürünlere zarar verebilecek diğer malzemeleri kullanmayın.

## ÖNEMLİ!

- Çalışma sıcaklığı: -5 °C - 40 °C.
- Aşırı ısınmayı önlemek için sensörü doğrudan güneş ışığına veya bir ısı kaynağının yakınına bırakmayın.
- Farklı yapı malzemeleri ve ünitelerin konumu kablosuz bağlantı kapsama alanını etkileyebilir.

## UYARI!

Pillerden birinin yanlış türde bir pille değiştirilmesi patlama riski oluşturur. Kapasitesi, tipi veya tarih etiketi farklı olan pilleri birlikte kullanmayın. Kullanılmış pilleri talimatlara göre atın.

## Teknik veriler

**Model:** VALLHORN hareket sensörü

**Tip:** E2134

**Giriş:** 2.4 V, 2 x LADDA pil HR03/AAA 1.2 V

**Kapsama alanı:** Açık havada 10 m.

**Sensör görüş açısı:** 60° - 120°

**Sensör kapsama alanı:** Yaklaşık 10 m

**Çalışma frekansı:** 2405-2480 MHz

**Çıkış gücü:** 3 dBm

**IP sınıfı:** IP44

**Üretici:** IKEA of Sweden AB

**Adres:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, İSVEÇ



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü, o ürünün ev atıklarından ayrı olarak çöpe atılması gerektiğini belirtir. Ürün, çöpe atılması gerektiğinde geri dönüşüm için yerel çevre düzenlemesi kurallarına uygun olarak çöpe veya toplama noktalarına bırakılmalıdır. Bu sembole sahip ürünlerin doğru bir şekilde çöpe atılması, yakma veya depolanma için gönderilen atık miktarının azalmasına ve insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerini en aza indirmeye yardımcı olacaktır. Daha fazla bilgi için, IKEA mağazası ile irtibata geçiniz.

يعمل مستشعر الحركة VALLHORN من خلال الأضواء والمقابس الذكية من IKEA. يمكن استخدامه بواسطة وحدة DIRIGERA للتحكم في المنتجات الذكية عبر التطبيق الذكي IKEA Home.

### التطبيق الذكي IKEA Home

التطبيق الذكي IKEA Home. بالنسبة إلى أجهزة Android، نزل التطبيق باستخدام متجر Google Play.




**ملاحظة:** إذا كان لديك بوابة TRÅDFRI، فيُرجى استخدام التطبيق الذكي IKEA Home 1 للحصول على أفضل تجربة، يرجى الترقية إلى وحدة DIRIGERA.

### بدء الاستخدام بوحدة DIRIGERA

قم بتنزيل التطبيق الذكي IKEA Home واتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة. باستخدام DIRIGERA، يمكنك توصيل أكبر عدد ممكن من المنتجات التي تريدها بمستشعر حركة واحد.

### بدء الاستخدام دون وحدة DIRIGERA

1. تأكد من تثبيت المنتج الذكي الذي تريد توصيله وتشغيله.
2. أمسك مستشعر الحركة بالقرب من المنتج الذكي (على بعد أقل من 5 سم).
3. اضغط مع الاستمرار على زر الإقران  لمدة 10 ثوانٍ على الأقل. سوف يشع مؤشر LED أحمر باستمرار تحت عدسة مستشعر الحركة. سينبض المنتج الذكي بمصباح LED أبيض بمجرد توصيله.

### معلومات مفيدة

بدون DIRIGERA، يمكنك توصيل 10 منتجات ذكية كحد أقصى بمستشعر حركة واحد. تذكر إضافة منتج واحد كل مرة. إذا كانت منتجاتك قريبة من بعضها البعض، فافصل المنتجات التي قمت بتوصيلها بالفعل عند إضافة المنتج التالي.

## مهم!

- درجة حرارة التشغيل: 5- درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية.
- لا تعرّض المستشعر لضوء الشمس المباشر أو بالقرب من أي مصدر حرارة لتفادي ارتفاع درجة حرارته.
- قد تؤثر مواد البناء المختلفة وموضع الوحدات في نطاق الاتصال اللاسلكي.

## تحذير!

تُمة خطر الانفجار في حالة استبدال أي من البطاريتين بنوع غير ملائم. لا تخلط البطاريات ذات السعات أو الأنواع أو التواريخ غير المتطابقة. تخلص من البطاريات المستخدمة وفقاً للتعليمات.

## البيانات الفنية

**الطراز:** مستشعر الحركة VALLHORN

**النوع:** E2134

**مدخل الطاقة:** 2.4V فولت، 2 × بطاريات من النوع HR03/AAA بسعة 1.2 فولت

**نطاق الاتصال:** 10 أمتار في حيز خالٍ.

**زاوية عرض المستشعر:** 60 درجة إلى 120 درجة

**نطاق الاستشعار:** حوالي 10 أمتار

**تردد التشغيل:** 2405-2480 ميجاهرتز

**طاقة الخرج:** 3 ديسيبيل م

**فئة IP:** IP44

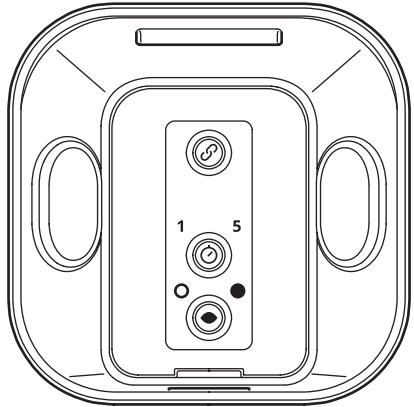
**الشركة المصنعة:** شركة IKEA التابعة لـ Sweden AB


**العنوان:** صندوق 702, 81 SE-343 ألمهولت، السويد




الرمز الذي يُظهر حاوية نفايات مشطوبة يشير إلى أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. ينبغي تسليم هذا المنتج لإعادة تدويره وفقاً للأنظمة البيئية المحلية للتخلص من النفايات. من خلال قيامك بفصل منتج يحمل هذه العلامة من النفايات المنزلية، فسوف تساعدنا على تقليل حجم النفايات التي ترسل إلى المحارق أو تدفن في الأرض وبالتالي تقللي من أي تأثير سلبي محتمل على صحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال على معرض إيكيا.





زر الإقران 

اختر عدد الدقائق التي سيتم فيها تشغيل المصباح والمقابس المتصلة. 

اختر بين الوضعين السطوح والليلي. في وضع السطوح، ستضيء الحركة المكتشفة الأضواء في البيئة المحيطة. في الوضع الليلي، ستضيء الحركة المكتشفة الأضواء فقط في البيئة المحيطة المعتمة. 

### تغيير البطاريات

سيضيء ضوء LED أحمر تحت عدسة مستشعر الحركة لعرض الحاجة إلى بطاريات جديدة. افتح غطاء البطارية واستبدل بطاريتين جديديين من نوع AAA/HR03. نوصي باستخدام بطاريات قابلة لإعادة الشحن من نوع LADDA. يرجى الملاحظة أنها تُباع بشكل منفصل.

### استعادة ضبط المصنع

لإعادة تعيين جميع المنتجات المتصلة وإزالتها، اضغط بسرعة على زر الإقران 4 مرات (في غضون 5 ثوانٍ). اتبع الخطوات من 1 إلى 3 لإعادة توصيل منتجاتك الذكية.

### تعليمات العناية

امسح المنتج بقطعة قماش جافة وناعمة، حتى تنظفه. لا تستخدم أدوات التنظيف الكاشطة أو المذيبات الكيميائية أو غيرها من المعدات التي قد تسبب في إتلاف المنتجات.





